# Propio trafico pisa, a kibra cu polis drumi





**RIBA** un caminda, cu no tin mucho trafico, pero si sa tin trafico pisa, esta di truck, busnan pisa, cu a logra na kibra un di e polisnan drumi riba Juancho Enrique Irausquin Blvd na altura di Divi Hotels. Cu e hecho aki ta keda demostra, cu a paga masha placa, cu te ainda e cifra no a ser menciona, pa material barata, dijs pa complace miembronan di famia di e Gobierno aki. Y asina mas y mas di e polisnan drumi aki lo bai na kibra formando un peliger p'e propio trafico despues. Ya caba tabatin un accidente riba un di nan, y e motociclista a bay reclama na DOW, pero e victima a wordo manda pa Polis y Polis a recomend'e busca un abogado y entama un caso hudicial contra Gobierno, pa haya su gastonan, tanto medico como material paga.




Diasabra
26 di Juli 2008
**www.awemainta.com**
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50

## Kende a bisa di no tin arma di candela den circulacion

# Auto desconoci a basha tiro riba un auto, pa motibonan te ainda no conoci






**TABATA** mas o menos 4.55 di madruga, riba Sasakiweg, na altura di e cruzada di luz di trafico banda di McDonald, un Toyota Yaris, blanco a pasa banda di un auto SUV, Tuscon y a cuminsa basha bala riba esaki. E Tuscon aki a bay para banda di Wendy's, unda e chofer a constata cu e tabatin 4 perforacion di bala. Tur tabata parti patras y den banda. Si un di e tironan aki a coy e tanki gasolin, anto awe lo tin un siniestro cu varios morto, incluso turista. E ora ey un biaha mas nomber di Aruba lo ta negativamente den publicidad.

Den e auto aki, tabatin dos mucha muher turista Mericano, kendenan el a duna lift pa Marriott Hotel.
Mientras cu polis a ser avisa, e chofer di e Tucson aki a yama un amigo di dje, kende a busca e 2 dama turista, kendenan a cuminsa riba masha nervioso, drenta den un estado di panico, ya cu nunca nan no a haya nan mes den un situacion similar.E chofer no sa pakico e otro chofer a tira riba su auto y menos ainda sa e motibo di e tiramento aki. Polis tin e caso bao di investigacion.

# Minister Hirsch Ballin preocupa cu corupcion na Aruba

•Pagina 2

## Rudy Croes a acepta

# E persona cu a haya proyecto di sleeping police ta famia

•Pagina 3

# Despues di tanto lucha di pareha Lesbiana, nan a separa tog



**E** nomber Charlene Oduber no ta desconoci aki na Aruba. Mas bien e cu su pareha, awor ex, a marca historia riba Aruba na momento cu nan a bay Corte pa nan matrimonio homosexual por wordo registra na Censo y Registro Civil. Su ex pareha ta Esther Lammers.
Nan peticion ey, cu ta data di 2004 a wordo rechaza y e caso mester a yega te Hoge Raad, caminda nan a bolbe haya razon cu nan matrimonio, realisa na Hulanda, mester wordo registra na Censo y Registro Civil di Aruba.
Mientrastanto nan a dicidi di no biba mas na Aruba, pero na Hulanda. Pero e bida no a bay bon y nan a separa.
E articulo aki a keda publica den e corant electronico Wereldjournalisten.nl y aki na Aruba e vespertino Amigoe a trece parti di e entrevista aki.
Den e declaracion cu Charlene Oduber a duna, e ta bisa cu e mester a entrega hopi cos den e lucha cu el a hiba.
E mester a laga tur cos atras y ta bisa cu pa sali afo como homosexual, e ta nifica cu pa su famia na Aruba y Antiyas, den cierto sentido nan ta perde cara (e famia). Pero e relacionnan familiar si ta keda.
Henter e situacion tabata uno masha dificil. Pero e mas doloroso, segun el a bisa, ta cu despues di tur e lucha pa logra haya reconocimento di su matrimonio, e ta den proceso di divorcio awor.
No a ser specifica motibo di e divorcio aki.

## Por poco, e chofer aki a dal polis cu ta controla trafico

**DIABIERNA** madruga mientras cu polis tabatin e caminda sera pa atende un accidente na Ponton, unda e takelwagen tabata ocupa lantando un Jeep, na un momento menos spera un auto S.U.V. a pasa sin para ni sikiera baha velocidad y a hera dal e agente para cu flashlight canto di caminda.
Mesora e agente a bula un banda y a avisa e otro patruya mas panort pa para e auto pa su malcomportacion y negligencia mirando cu e patruya y e takelwagen tabatin nan zwaailicht sendi.
E agentenan a hala su atencion debidamente y despues a lague sigui bay pero mas trankil y cu cautela.

# Minister Hirsch Ballin preocupa cu corupcion na Aruba

## Den conversacion cu Promer Minister Oduber a papia riba mehoracionnan pa preveni corupcion






**NA** Hulanda Parlamentario Hero Brinkman a haci un serie di pregunta na e Minister di Husticia Hulandes, Ernst Hirsch Ballin riba corupcion na Aruba. Esaki den cuadro di e declaracionnan di e ex Procurador General interino na Aruba, Nico Jorg na un corant Hulandes. Aki Jorg a describi e clima na nos isla como uno scur, caminda tin vriendjes politiek y nepotismo entre otro.

Mirando esaki, Brinkman a puntra Hirsch Ballin si e ta na haltura di e tipo di corupcion aki y kico el a haci pa cu esaki. Respuesta di Hirsch Ballin ta cu Ministerio Publico a hiba diferente casonan di corupcion dilanti huez y algun di nan a conoce condena tambe. Tambe e minister Hulandes a indica cu den conversacionnan cu Promer Minister di Aruba el a mustra su preocupacion pa cu esaki y a papia riba mehoracionnan den e sistema cu ta preveni corupcion.
Otro pregunta cu Brinkman a haci ta di cuanto placa a desaparece den e ultimo 5 añanan pa motibo di corupcion, pa cual e minister a indica cu e no sa pasobra atende cu corupcion ta un asunto cu ta concerni Aruba, e ta un asunto di e pais.
Hero Brinkman a puntra tambe riba e proceso di destahonan, cu no semper ta bai den forma transparente. Aki e minister a bisa atrobe cu e no por bisa nada di e destahonan realiza pa Gobierno di Aruba, dor cu e ta regarda e pais en cuestion.
Pa loke ta e asunto di atraso den legislacionnan, Minister Hisrch Ballin a expresa cu e ta na haltura di esaki y na e momentonan aki Hulanda ta brindando ayudo tecnico na Aruba den e proceso aki y elimina mas pronto posibel e atraso.
Brinkman a puntra posicion di e Minister di Husticia Hulandes pa e expresionnan di Jorg cu ta bisa cu ta tranca funcionamento di Ministerio Publico ora ta trata di asuntonan cu no tin di haber cu criminalidad comun. Hirsch Ballin a bisa cu esaki tambe ta un asunto cu ta concerni Aruba mes y cu e no ta den posicion pa huzga ki pasonan Ministerio Publico ta of a tuma den e diferente situacionnan.

Un ultimo pregunta di Hero Brinkman na e minister tabata si Ernst Hirsch Ballin ta kere cu tur hende cu a wordo nombra den gobierno via vriendjespolitiek of nepotismo lo mester wordo retira inmediatamente. Respuesta di e minister tabata cu ora ta tuma un hende den servicio loke mester conta ta e capacidad di e persona pa ocupa e posicion. E ta kere cu obhetividad y transparencia den e proceso aki ta importante. E ta sali for di e punto di bista cu Aruba ta duna e importancia na e criterionan aki, pero atrobe e ta bisa cu nombracion di personal ta un asunto di Aruba y e no tin bista di e cambionan den personal den e aparato gubernamental Arubano.

Mirando e respuestanan di Ernst Hirsch Ballin por bisa cu e tin atenciona pa e situacion di corupcion na Aruba, pero te na cierto punto su mannan ta mara, pasobra den varios caso ta trata di asuntonan di Aruba mes y Hulanda, por lo menos no directamente, por hinca man den nan.

# KIA lo conoce cambionan grandi e aña aki ainda

## Tin diferente proyecto den proceso



**DEN** entrevista cu Emi Geerman, director di KIA el a comenta cu a dirigi e maneho di e instituto coreccional riba e cantidad di hende cu nan tin, cu no ta usando e capacidad total di e instituto, ademas ta bin cu alternativanan pa usa e hendenan mihor durante e dia. Cu otro palabra, ta bai cambia e manera tradicional di cambia pa un manera mas inovativo.

Motibo cu no ta usando e capacidad total ta pasobra ainda falta 45 cuidador di preso. Ademas Geerman ta comenta cu e afedeling di individuele begeleiding pa pacientnan psiquiatrico ta sera. Na e momentonan aki tin dos trahador siguiendo un curso pa cu esaki caminda cu nan a bai PAAZ caba, nan ta bai SPD y nan lo bai Corsow pa dos siman training. Ora e dos personanan aki regresa, lo habri e otro parti aki. Intencion ta pa despues manda hende Hulanda pa nan sigui amplia nan conocemento.

Na e momentonan aki KIA ta trahando cu 'diferentiatie' caminda diferente preso ta wordo sera diferente parti den e instituto y esey ta trese cune cu por hisa e 'beheersbaarheid' pa garantiza e seguridad di e trahadornan y presonan tambe.

Emi Geerman ta conciente cu entre e trahadornan di KIA por tin appel putri y aki el a referi na 3 cuidador di preso cu a cai sera den investigacion di Landsrecherce. Pero na mes momento el a indica cu nan ta purba di coregi tur e apectonan robez cu ta sosode y tambe motiva e otro trahadornan pa keda leu for di tentacion.

Actualmente director di KIA ta considera cu e infrastructura cu nan tin no ta esun mihor, a aserca DOW caminda cu tin un mapa riba mesa caba cual mester wordo presenta na minister. Di e forma aki lo por bai traha riba un sistema hopi mas estricto y lo tin mas control riba e procedura di entrada. Deseo ta pa por caba cu esaki promer cu aña caba.

Tempo di gobernacion di AVP a laga traha un parti special den KIA pa sera e adictonan problematico, pero na momento cu MEP a asumi gobernacion, e proyecto aki no a continua.

Segun Emi Geerman, esaki no a sigui debi cu e no ta cumpli cu e reglanan di CPT di Europa. Na e momentonan aki DOW ta bezig ta preparando un aanbesteding pa renoba tur e celnan y ponenan di acuerdo cu tur e reglanan internacional y ora e ta cla, gobierno mester tuma e decision pa tuma hende den servicio, specializa pa bai traha cu chollernan.

Director di KIA ta comenta cu e parti aki ta wordo usa pa CEA pa personanan ilegal. Antes e la wordo usa tempo di renovacion di KIA pa aloha e presonan mientras cu tabata traha paden.

Finalizando Emi Geerman a conta cu nan ta trahando riba proyectonan grandi e aña aki ainda. E werkplaats lo haya un caracter diferente caminda cu e lo bira manera un scol (tempo di Tarabana school) y e otro les localnan lo wordo adapta di tal forma cu tanto presonan cu ta keda biba na Aruba y e otronan por participa den diferente trayecto di desaroyo.

## Rudy Croes a acepta
# E persona cu a haya proyecto di sleeping police ta famia



**MINISTER** Rudy Croes a bolbe comenta riba e cuestion di sleeping police, cual sigur a haya masha hopi comentario riba dje, mayoria biaha negativo.

E ta comenta cu mundo ta straño, reaccionando asina riba e criticanan di Arthur Dowers. Esaki pasobra segun Croes, Gabinete Eman den plan pa embeyece San Nicolas a pone sleeping police na entrada di San Nicolas. Tambe e ta bisa cu banda di rotonde Las Americas tabatin e wowonan cu ta practicamente polis drumi riba caya.

Segun Rudy Croes ta importante pa sa cu e sleeping police a wordo poni liher pasobra automobilistanan ta hopi iresponsabel, cu nan no ta respeta e zebrapadnan. Na momento cu auto a dal un mucha cruzando riba zebrapad dilanti scol na Pos Chikito, esaki tabata momento cu Croes a bisa cu awa a pasa hariña y a yama mesora pa wak con leu e sleeping policenan ta. A resulta cu algun dia despues nan a yega y minister a bisa cu no ta bai warda mas. Pa loke ta e cuestion cu minister di Obranan Publico mester duna permiso, segun Croes esaki tabata e caso, ya cu Promer Minister, kende ta e minister di Obranan Publico interino a firma esaki.

Mirando e urgencia pa pone e sleeping police, esaki no a bai cu e informacion previo necesario y pesey Rudy Croes ta haci un apelacion na e automobilistanan pa pone atencion riba e sleeping police pasobra seguridad di trafico ta hopi importante.

Tocante e situacion cu ta famia a haya e proyecto aki, Rudy Croes a acepta esaki bisando cu e por ta famia, pero ta trata di un mucha homber cu sa di esaki y e tin e contactonan necesario. Mirando cu ta trata di un proyecto bou di 100 mil florin y e urgencia cu Croes tabatin pa bin cu e polisnan drumi aki, el a dicidi di dune di biaha.

Posiblemente si el a haci un destaho e minister aki cu atrobe ta beneficia famia, e lo por a spaar pueblo di Aruba un tiki placa.

# Polis atento a pone man riba choller ladron, cu ta opera den oranan di madruga










**DEN** oranan di ayera madruga, a drenta informe, cu ladron(nan) a kibra y drenta den Valero Lagoen, forzando e porta di hero y kibr'e. Pa despues kibra e glas y drenta paden. Por conclui cu e ladron mester a corta su man, dor di maniobra di kibra e glas, si mira e manchanan di sanger cu tabatin ey bao.

Despues di horta varios paki di sigaria, e ladron a sali bay, lagando su peluca y caminsa atrás, cu mas bien el a usa pa despista, esnan cu por a wak'e den e negoshi.

Pero polis atento, a mira e camisa y peluca, cu un choller pa cual asistencia a ser pidi p'e, pasobra e tabata kier a drenta den Grammy, pero no a logra. Kier men, aki mester ta trata di mesun persona. Patruya a sigui core y banda di Botica Kibrahacha a topa un sospechoso, kende a bula un cura eybanda. Polis a bin descubri'e via di un cacho cu tabata blaf'e.

Polis a mira cu ta trata di mesun persona, manera describi aki riba, y a detene. Y e tabatin su braza corta, pero a bisa, cu ora el a bula cura e lo corta su man, loke no ta berdad, pero a corta su man, hortando den Valero Lagoen. El a keda deteni pa mas investigacion. Despues AWEMainta a bin haya sa cu ta trata di e conocido Bryan Singh.

# Falta di dunamento di preferencia causa di accidente na Sero Blanco






**AYERA** tardi na altura di ex oficina di Air Aruba na Sero Blanco, un auto a bay subi caminda, sin duna preferencia riba un auto cu tabata biniendo for Paradera. Esaki a dal e otro auto, spin'e riba caminda (mas di 180 grado). E chofer di e auto aki, esta esun cu no a duna preferencia a keda herida y mester a wordo transporta cu ambulance pa Hospital.

## Ministernan Plenipotenciario di Antias y Aruba a keda invita, mientras cu

# Hopi Homo y Lesbiana a bati absènt; nan tin miedo di bay awor den boto di Gaypride

**AMSTERDAM** - Awor cu pa promé biaha den historia Homo y Lesbiananan Antiano y Arubiano tabatin chèns di perfilá nan mes den e parada di boto Gaypride dia 2 di augustus awor na Amsterdam, di repente tur a bati absènt.

Originalmente tabatin 50 participante cu a registrá pa bay den e boto, pero segun e dia ta sercando, más y más ta cancelando nan participacion, pasobra simplemente nan tin berguensa.

Por lo menos di acuerdo cu Charlene Oduber, kende t'e activista lesbiana mas prominente pa derecho di Homo y Lesbiana na Hulanda.

En todo caso participacion di e boto cu Homo y Lesbiana ta menos sigur p'e simpel hecho cu te ainda ser Homo of Lesbiana no ta aceptá den cultura Antiano y Arubano.

Un di e motibonan dicon más y más participante ta retirando for di e parada ta pasobra ta transmiti e evento na Antias y Aruba y e cos aki ta un berguensa pe famianan si nan yiu hòmber of muher ta participando na un evento publico asina.

Hopi Homo y Lesbiana no kier pa nan famia sa cu nan ta 'otro' y ta sconde nan condicion cu ta teribel pa emansipacion di e grupo aki.

Charlene Oduber mes tabatin cu haci masha sacrificio pa sali padilanti como activista di derecho di Homo y Lesbiana, pasobra henter su famia a bira lomba pe pero el a sigi.

E ta hacie tambe pa su yiu pa demostrá y siñe cu un hende mester lucha pa derecho igual.

E hecho cu mayoria di hende heterosexual ta considerá un homosexual como 'diferente' ta molestiá Charlene y p'esey mes e ta spera cu dia 2 di augustus e boto lo ta yen di Gay Arubano y Antiano.

El a splica cu tur caminda tin homosexualidad y si un hende sali p'e hecho cu e ta diferente e ta yuda ne causa di emansipacion.

E ta contra cu ta macamba tin cu sali pa nan derecho, pasobra nan ta diferente y homosexualidad no ta un cos di macamba so.

Ta p'esey Lesbiana y Homosexual no mester sconde sino sali abiertamente pa nan condicion na fiesta y reunion pa mustra cu nan ta defende nan derechonan.

Un otro problema ta cu e grupo no por haña sponsor pa paga nan participacion, pasobra ningun empresa no kier ta asociá cu Homosexual y Lesbiana....

T'asina cu e organisadornan a invita e Ministernan Plenipotenciario di Antias, Paul Comenencia y esun di Aruba, Frido Croes pa nan tambe participa den e boto di Gaypride aki, pero no ta conoci si nan a acepta e invitacion.

# Saludo na Van Speijk







**AYERA** e fregata di Marina Hulandes, van Speijk cu a bin Antiyas y Aruba p'e proximo 6 luna, formando parti di Guardacosta di Reino, a haci su bishita oficial na Aruba ayera. Prome di drenta haf di Oranjestad, a cumpli cu e saludo tradicional, cu 21 tiro di cañon, cu a tuma lugar dilanti di Cas di Gobernador, unda Gobernador Freddy Refunjol, compaña pa Comandante di Savaneta Kamp tabata testigo di esaki. Den oranan di anochi a sigui un recepcion masha anima abordo di van Speijk. E ultimo fregata cu tabatey, van Ness, tabata masha ocupa interceptando masha trafico di droga y ta di spera cu van Speijk tambe tene nos islanan liber di droga.



# Porfin a dicidi di elimina bista mahor cu tin dilanti di Warda di Polis







**PORFIN** ayera mainta, Polis di Bario, Inspector Leo van der Biezen hunto cu Serlimar, a dicidi di haci e tereno net dilanti di Warda di Polis na Playa, pabao di DIMAS, unda tin masha auto kibra ta worde staciona, limpi. E tabata forma un bista masha mahos, sigur si nos kier papia di centro di Oranjestad. Di acuerdo cu Leo van der Biezen, for di basta tempo a haci un apelacion p'e doñonan bin busca nan auto, pero nada. Como tal ayera mainta a dicidi cu ta basta y a cuminsa elimina tur e autonan for di dicho tereno y a hiba nan dump na Parkietenbos, unda nan lo worde machica pa despues recycle nan y bende nan como hero bieu.

Awor cu e lugar a bira limpi, ta di spera di keda limpi y lo ta bon pa Gobierno converti esaki den un parkinglot pa personal di polis, cu no tin caminda pa staciona nan auto.

# Yiu di Còrsow a menasá di rementá avion di Insel Air

**PHILIPSBURG** - Polis na Sint Maarten diahuebs a arestá un yiu di Còrsow di inicial R.S.T.H., kende a menasá cu e ta rementá e MD-82 di Insel Air cu a caba di baha na Sint Maarten procedente di Haiti y cu destino final pa Còrsow.

Menasa di e Curasoleño, kende tabata visiblemente burachi a causa masha conmosion na aeropuerto Princess Juliana, pero no tabata necesario pa evacuá ningun hende ni sera e aeropuerto.

Si e autoridadnan a tuma tur precaucion di acuerdo cu reglanan internacional di seguridad cu ta válido pa tur aeropuerto internacional y sigur pa aeropuertonan caminda avion ta lanta pa bay Merca.

Ora e pasahero a presentá na bali pa check-in, e tabata den tal condicion cu no por a permiti'é pa abordá e avion. Pa colmo e tabata lat tambe.

Un di e pasaheronan bordo di e avion tabata Minister di Husticia, David Dick kende a pasa prácticamente henter siman ta atendé asuntonan policial na Sint Maarten.

Polis a interveni ora cu nan a haña diferente yamada den careda di 6'or, informando di e incidente caminda e pasahero a lansa e menasa.

Ora a nenga di lagué abordá, e hòmber a bisa e personal di e compania cu tin un caha a bordo di e avion cu e ta rementá e caha.

Mesora a mobilisá Departamento di Bombero y ambulance y a duna nan preferencia pa yega aeropuerto desviando tráfico normal pa aeropuerto.

Mientrastanto ora polis a yega nan a arestá e Curasoleño y a hibé warda di polis pa interogacion y en realidad entre su equipahe tabatin un caha di carton, pero sin artefacto explosivo.

Un biaha mas cu

## ”Duna man na nos ruman”

**BAN** coopera cu nos muchanan cu articulonan di skol manera; potlood, pen, gum, etui, map, schrift, kleurpotlood, agenda, tas pa muchanan di: “EPB, MAVO, onderbouw, kleuterschool etc”.

Dia y ora pa haci donacion di articulonan ta: Dia di 2 augustus 2008, banda di water toren San Nicolas dilanti “” Soul City” for di 9 or di mainta te cu 6 or di atardi.

Asina nos muchanan por cuminsa skol felis

Un danki di antemano den nomber di UFF Outdoorgroup pa cualkier informacion por yama nos libremente na cel: Janine 560-7388, Dorinda 740-7789, Claudia 564-9139, Laurene 963-1107, Luz 737-1923, Angela 746-3360.

Di antemano, un danki di curazon.

Pa racha di atraco.......

# Dos adolesente por haña total di 34 aña preso

**PHILIPSBURG** - Dos hóben di respectivamente 18 y 20 aña ta tirando nan bida afó pa motibi di e castigo cu nan por haña, pasobra nan a cometé un racha di atraco violento aña pasá, pero nan careda di biná a caba ora polis a resolvé e casonan.
Den 4 luna di tempo e hobennan a cometé un racha di atraco den cas di hende, tienda y restaurant Chines formando parti di un gang di 8 persona di cual algun a cay preso caba.

Recientemente Huez algun di e cabesantenan di e gang a ricibi castigo di 25 aña di prisòn, pero e dos hobennan cu mester a presentá ayera dilanti Huez lo a hunga un ròl ménos prominente cu e cabesantenan.
Pero esey no tabata motibo pa Fiscal Jan Bart Develing pidi castigonan di 21 y 13 aña respectivamente p'e hóben di 18 y e otro di 20 aña.

E duo a participá den 11 atraco cu ta varia for di robo di auto, atraco violento, violacion y posecion di arma di candela.
E hóben di 18 aña tabata e promé sospechoso cu Rechèrche a arestá durante e investigacion y pa colmo e tabata den su periodo di prueba pa un otro delito cu el a cometé.
Fo'i tempu e tabatin 13 aña e tipo tabata lantando como un criminal.
Su siciatro, e no ta responsabel pa su hechonan, pasobra e tin 'desabilidad antisocial' loke naturalmente no ta un consuelo pa su victimanan cu a sufri na su man.

Tur loke su abogado por a pidi ta clemencia, pasobra su cliente ta hóben ainda.
E otro acusado tin 20 aña y ta dje parti Frances di e isla, pero e tabata cruza bin e parti Hulandes pa cometé su fechorianan.
P'e hóben aki Fiscal a pidi 13 aña preso, pero su abogado a argumentá cu siendo ciudadano Frances, polis ne parti Hulandes a detené ilegalmente y segun abogado mr. Brison, Huez mester anulá e acusacion.
Sinembargo Fiscal a observá cu e detencion no tabata ilegal, pasobra e acusado mes a bay cu polis boluntariamente ora nan a changé na Madame Estate.

Aparte di esey e Fiscal a recomendá e abogado pa never mind e argumento aki pasobra si no por traté den un Corte Hulandes, por traté den un Corte Frances y esey sí ta teribel, pasobra e Francesnan no ta chansa.
Ora e abogado a consultá cu su cliente y esaki su mama, nan a dicidi pa bandoná e strategia aki y pidi clemencia.
Dia 14 di augùstùs Huez mr. Rick Smid lo dicta sentencia.



## Shadow Security un cara nobo pa sinti sigur na Aruba

**RECIENTEMENTE** tabatin un brindis p'asina yama bon-bini n'e compaña nobo di security cu yama Shadow Security unda cu tur e trahador, famia y amigonan a festeha esaki en grandi, y ta cla pa duna Aruba su servicio.
Luis Sophia como Director di e compaña di Shadow Security a gradici tur hende cu a kere den su soñonan y ta cla pa brinda e maximo seguridad den tur clase di forma.

# Accidente pisa riba caminda di Ponton





**DIABIERNA** madruga a drenta informe cu un accidente basta serio lo a tuma lugar riba e caminda principal di Ponton mesora a dirigi un patruya n'e sitio. Na nan yegada nan a bin encontra cu un Jeep Cherokee mey-mey di caminda y un poco mas panort a encontra cu un Ford Mustang pega na un palo di lus kibra.

Eynan e agentenan ta wordo acerca pa 2 persona cu a declara cu nan tabata biniendo zuid y a bin topa cu un Jeep Cherokee para mey-mey den caminda cu su luznan paga e chofer di e Mustang acercando a dicidi di pase, net n'e momento cu e Mustang ta pasando e Jeep esaki a cuminsa move y a bay dal den banda di e Mustang mandando esaki straight riba e palo di luz y muraya di cas.

E chofer di e Jeep a para un poco pazuid, esnan di e Mustang a acerca e Jeep, pero e chofer di e Jeep a cuminsa core cu e Jeep e chofer di e Mustang a colga n'e bentana di e Jeep p'asina purba switch-off e motor y saca e yabi.

Pero e chofer di e Jeep a core bay un bon pida te cu e chofer di e Mustang a laga los p'e no sali herida. E Jeep a bay para na un distancia mas pazuid y a baha y core bay na pia y ningun hende no sa mas unda e chofer di e Jeep aki a bay.

Despues di basta rato esnan di e Mustang a bini ripara cu talbez e chofer di e Jeep lo por ta biba ey mes cerca, polis a bay controla y a bati n'e porta di un apartamento cerca, pero sin resultado. Despues di un rato e chofer di e Jeep a sali pa duna un version poco raro y inconvincente di cu e Mustang a bay pase net n'e momento cu el a bay bira pa bay su cas y a dal e Mustang, despues di esey esnan den e Mustang a baha acerke cu menos bon intencion y e a purba huy pa e no haya sla.

E version ey ningun hende a kere, pasobra na ningun momento el a yama polis ni pa raporta su envolvimento den un accidente ni tampoco di e supuesto situacion menazante cu e tabata aden.










## Auto horta usa pa horta

**DEN** oranan di madruga, na Sero Blanco, un ciudadano ta tende cacho ta blaf. Ora el a bay wak, el a mira algun persona ta haci sospechoso y nan a core drenta un auto y baha na awa. El a avisa su tata, kende a sali tras di e auto aki, cu el a bin topa den e rotonde di Sero Blanco. Riba mes, el a dicidi di persigui e auto aki, mientras cu polis a ser avisa. Den e persecusion aki, cu a pasa den varios caya di Sero Blanco y Tarabana, a bin caba den St. Vincentweg na Tarabana, ora cu e auto aki a dal den un cura di cas. E ocupantenan a baha y core bay, sin a wordo gara.

Den e auto polis a bin haya un par di speaker di "home-theater system", cu mester procedente di robo. Averiguando di kende e auto aki ta, a resulta cu e ta riba nomber di un comerciante di Royal Plaza Mall.

Como e auto tabatin su yabi, awor e doño, cu te n'e momento aki no a duna keho, si el a laga e yabi den auto, of cu e personanan aki a horta e auto, sin e mes sa.

### John v.d. Biezen, miembro di AVP

# Un gobernacion sin vishon ta causa di un pueblo su frustracion

**MIRANDO** e ultimo desaroyonan pa loke ta trata e costo di bida, nos por mira y sinti e keho y frustracion di un pueblo.

Nos por mira un pueblo traciona door di gobernantenan cu a pone e amor pa e placa na prome lugar cu e amor pa un pueblo.

Durante e ultimo 7 anja nan di gobernacion di Gabinete Oduber 3 y 4 e pueblo di Aruba a wordo sacudi pa un ola di medidanan cu te ainda ta increibel pa kere.

Ademas a wordo introdusi e cruel BBO cu a wordo propaganda miyonariamente cu placa di pueblo den medionan di comunicacion.y cu a resulta den e frustracion y dolor pa hopi hogarnan na Aruba.

Director di Centraal Bureau Statistiek recientemente a reconfirma e aumento di inflacion te na 10%. Durante e ultimo 7 anjanan aki a ser abusa grandemente cu placa di pueblo pa asina regla acuerdonan y contractnan miyonario pa esnan serca di e partido MEP usando pa hopi tempo largo e escusa cu gobierno anterior lo tabata e causante di e crisis finaciero di Aruba y cu ta pa esey mester a tuma medidanan.

Hopi hende a kere den e argumentonan falsonan aki, pero mientras cu e tempo tabata pasando, pruebanan a sali na cla di e berdadero proposito di partido MEP, cu a pidi mandato claro pa goberna. E berdaero proposito tabata pa regla sumanan miyonario pa contractnan, huurmento di edificionan pa familiarnan di algun minister y parlamentarionan di partido MEP.

E placa a wordo recauda for di sodor di e pueblo di Aruba pa medio di medidanan y e famoso y cruel BBO.Ta fresco den nos memoria e brug di alrededor di 600 mil florin cu a wordo construi den e districto di Noord cu placa di pueblo pa un proyecto di indole familiar di un minister.

Mientras cu pueblo di Aruba ta sufriendo bou di un costo di bida haltisimo, e brug a wordo construi, contractnan lucrativo a sigui y ta sigui wordo sera cu familiarnan di gobernantenan cu placa genera di e medidanan.

Mayoornan hopi biaha ta haya nan ta traha 2 trabouw of mamanan soltero cu ta traha 2 trabouw pa por sobrevivi e costo di bida halto.

Otro factor frustrante ta e detereoro di salud pa motibo di e desgaste na un forma rapido di e curpa pa motibo di trahamento di oranan largo y pa hopi dianan largo.

Un di e frustracionan di mas grandi ta e escases di cuminda den hogarnan pa motibo di e costo di bida halto grandemente causa door di e BBO.

Despues di casi 7 anja den gobernacion, prome minister di Aruba, cu a wordo adverti na varios ocacion door di e fraccion di partido AVP den Staten, tocante e aumento di e prijsnan di awa y corriente pa motibo di e prijs di e fuel oil y despues di nega di duna oido na e advertencianan aki, recientemente Prome Minister mester a viaha pa Colombia den un forma relampago pa trata di busca gas como alternativa.

E intento no solamente a costa pueblo placa atrobe, sino cu e tabata envano, mirando cu e reservanan di gas na Colombia den poco anjanan lo termina.

Ademas e gobierno di Colombia a afirma cu lo no duna prijsnan preferencial na otro paisnan. Pueblo por observa un biaha mas e forma di goberna di Gabinete Oduber 4 cu no ta refleha ningun tipo di vishon.

Partido AVP a presenta un presupuesto alternativo den Parlamento pa asina alivia e situacion alarmante den hopi hogarnan.

Pa combati e detereoro social partido AVP a aloca 8 miyon florin pa combati e pobresa cresiente. Sumanan a wordo aloca pa hisa e bijstand cu 50% y tambe partido AVP a introdusi un toeslag di 100 florin extra pa luna pa cada mucha cu ta bay school te na e edad di 18 anja. E presupuesto a wordo rechasa door di fraccion di MEP den Parlamento.

# Centro Familiar Hosana ta fortalece famianan di Aruba

## Cu workshop pa pareha





**CENTRO** Familiar Hosanna ta organizando e prome seminario pa pareha y pa hobenan den plan di forma un famia. E seminario aki tin como tema: Matrimonio y Noviazgo di Excelencia. E seminario aki lo ta contando cu e bishita di e prestigioso conferencista Dr. David y Nancy Hormachea, for di Chile, escritor y consehero familiar, kende ta conta cu 40 aña di experiencia dunando orientacion familiar den Latino America, Merca y Spaña pa medio di conferencianan y materialnan di video, boekinan, y diferente otro guianan riba audio CD, cu ta duna direccion personal y bienestar pa por tin famianan saludabel. Dr. Hormachea ta funciona den e organización internacional di ayudo familiar conocí como: "De regreso al hogar", na California. Algun di su boekinan mas reconoci ta: Cartas a mi amiga maltratada, Una puerta llamada divorcio, cómo puedo disciplinar a mis hijos sin abusar de ellos, Cartas Al Joven Tentado, ¿Conoce Usted A Su Esposa?, entre otronan.

Den e aña 2007, David Hormachea a cumpli 25 aña como anfitrion (host) di e programa VISION PARA VIVIR. Pa mas informacion tocante e trabaonan di David Hormachea, por bishita e website: www.deresgresoalhogar.org

Tambe lo ta presente pa e seminario aki José y Vicky Delgado, pastornan de la Misión Familiar Internacional, La Iglesia de La Familia, cu headquarters na Perú. Huntu cu e vision familiar, nan a cuminsa traha den diferente regionan den e pais.

José y Vicky ta kere cu ora e matrimonionan ta fuerte, e hogarnan ta wordo fortalecí, huntu cu e famía, e país. 25 aña pasá, Jose y Vicky tabata un matrimonio na puntu di wordo desintegrá, y un pareha cu pa dieztres aña no por a haya yiu. Door di e cambio den bida, reconociendo Dios como yudansa pa e ser humano, nan ta dedica nan bida na e yudansa y servicio di e comunidad den e area familiar.

Pa mas informacion tocante e trabaonan di José y Vicky Delgado, por bishita e pagina di internet: www.misionfamiliar.org

E workshopnan aki lo tuma lugar Diasabra 26, Diadumingo 27 y Dialuna 28 di July 2008. Diasabra y Diadumingo di 9:00am-1:00pm, y di 4:00pm-8:00pm. E seminario lo continua riba Dialuna anochi di 7:00pm-9:00pm

Pa mas información tocante e seminario pa pareha aki, por tuma contacto cu Centro Familar Hosana na Columbustraat 6 banda di Checkpoint Color. E seminario aki lo ta di gran aporte pa e famianan y e comunidad di Araba cu ta enfrentando cada dia mas y mas familianan incompleto.

Centro Familiar Hosana ta hasi un invitacion personal, bin y tuma un tiki tempo cu por cambia bo bida, un tempo cu por cambia bo futuro.

Na The Westin Aruba Resort

# E proximo generacion di profesionalnan den hopitallidad












**DIAMARS** mainta ultimo tabata "Dia pa hiba bo yiu Trabao' na The Westin Aruba Resort. Asociadonan a worde encurasha pa hiba na yiu trabao pa asina nan por compronde mihor, kico papa y mama ta haci henter dia, y tambe pa nan haya sa con ta pa traha den diferente departamento di e hotel.

E proximo generacion di profesionalnan den hospitalidad a pasa e mainta den cushina, cu housekeeping, recepcion, oficinanan ehecutivo, Kid's Club, centro di ehercisio, y a experiencia varios otro aspecto di e trabaonan interno di e hotel.

Na fin di e mainta, disfrutando di pasaboca y co'i bebe, representenan di 'Animal Rights', un organizacion cu Westin ta apoya cu orguyo, a duna un presentacion di cuido di mascota na cas, y a trece animalnan chikito manera galiña, turtuga y un cacho pa e muchanan.

E muchanan tambe a haya saconan cu regalo, como donacion di T.E.A.M., e sindicato di trahadornan na Westin.

E dia tabata un exito rotundo, lagando e muchanan cu un mihor comprondemento di e responsabilidad di nan mayornan na trabao, y tambe sinti cu nan tambe ta parti di e famia di Westin Aruba.

Internacional

# Avion Australiano cu 345 pasahero ta baha di emergencia na Manila







**UN** Jumbo di e aerolinea Australiano Qantas, cu 345 pasahero, ayera a realisa un aterizahe di emergencia ora e'la haya un 'buraco' den su fuselahe despues di un "explosion di descompresion", autoridadnan a laga sa.

No tabata tin herido, pero algun pasahero a saca despues di desembarca e Boeing 747-400, segun e subgerente di operacion di aeropuerto Octavio Lina.

E piso di e cabina a cai, Lina a agrega, loke a laga parti di e contenido den e compartimento di carga na bista, y parti di e dak tambe a cay.

"Tin un buraco enorme na e banda drechi pega cu e hala, cu tin un diameter di 2.5 pa 3 meter", Lina a bisa.

E investigador di seguridad aereo australiano a bisa cu na prome bista parce cu un "seccion di e fuselahe a los".

E director general di Qantas, Geoff Dixon, a elogia e actitud y calmo di e piloto y e resto di e 19 tripulantenan pa e forma con nan a enfrenta e incidente.



Vuelo QF30, di London pa Melbourne, a caba di haci un escala na Hong Kong.

Pasaheronan a bisa medionan di comunicacion na aeropuerto di Manila cu nan a tende un explosión, y cu despues di esey e mascaranan di oxigeno a aparece.

"Despues di un ora di vuelo a scucha un sonido, y e avion a cuminsa baha", tabata declaracion di e pasahera Marina Scaffidi, di 39 aña di Melbourne. E pasahera a agrega cu e buraco a extende desde e compartimento di carga te den e cabina di pasahero.

"E avion a sigui baha pero no lihe, pero e tabata baha", según Scaffidi, y a agrega cu e avion tabata bula riba Lama di China ora e tripulacion a informa e pasaheronan cu nan tabata bula pa Manila.

"Ningun hende a bira histerico", Scaffidi a bisa.

Michael Rahill, un arkitecto di 57 aña di Melbourne, a bisa cu e explosion a zona manera un tire a rementa, pero hopi mas duro".



# Rey Juan Carlos y Hugo Chávez a topa otro

**REY** Juan Carlos I di Spaña y president di Venezuela, Hugo Chávez, a saluda otro ayera, den nan prome encuentro despues di e incidente na e Cumbre Iberoamericana di Chile. Palma de Mallorca, Spaña - Chávez a acudi na Palacio de Marivent, e residencia di verano di Reynan di Spaña na Palma de Mallorca, un ora laat, pa reuni cu e monarca.

E recepcion a dura cuater minuut, den un ambiente relaha den cual Rey Juan Carlos a gradici Chávez pa su bishita na Mallorca.E president Venezolano a puntra e Rey: "pakico nos no ta bai beach?", despues di comenta e calor cu tabata tin na e isla Mediteraneo, cu e'la compara cu Caribe y a bisa cu Palma ta pone corda Jamaica, Cuba of Isla Margarita.

E Rey a ricibi Chávez pafo di su residencia, caminda nan a duna man y intercambia klapnan riba lomba, pa despues pose pa fotografonan.Despues di e intercambio di saludo, nan a reuni acompaña pa e ministronan di Asuntonan Exterior di Spaña, Miguel Ángel Moratinos, y di Venezuela, Nicolás Maduro, ademas di e ministro Venezolano di Energía y Petróleo, Rafael Merino.E reunion di ayera tabta e prome entre e Rey di Spaña y Hugo Chávez despues di e momento di tension den nan relacion cu a sigui riba e frase "Pakico bo no ta cera bo boca?", cu e monarca a dirigi na e president Venezolano na november ultimo den e Cumbre Iberoamericana cu a tuma lugar na Santiago de Chile.

E tension cu a sigui e incidente aki, a worde considera resolvi na mei ultimo, ora e president di gobierno Spaño, Rodriguez Zapatero, a reuni cu e president di Venezuela durante e Cumbre Union Europea-América Latina. Gobierno Spaño aor kier duna su "confirmacion definitivo" na normalizacion di e relacionnan, un obhetivo cu Embahada di Venezuela na Madrid a ratifica publicamente den un comunicado de prensa.

Despues di e reunion cu e Rey na Mallorca, Chávez a viaha pa Madrid pa un reunion y un almuerzo di trabao cu Rodríguez Zapatero.



# Ecuador ta destrui base di gruponan ilegal colombiano

**PATRUYANAN** militar Ecuatoriano a destrui base di gruponan arma colombiano ubica na un forma scondi den e zona na frontera di e pais, segun informacion di ministerio di Defensa di Ecuador.

Den un comunicado, e ministerio a laga sa cu den ultimo dianan militarnan Ecuatoriano a localisa y destrui varios base gueriyero: dia 22 di juli a destrui un base gueriyero cu capacidad pa aloha 40 persona den e sector di San Martín, después di un tiroteo cu forzanan iregular, despues di cual cinco persona a scapa pa teritorio colombiano.

Den e acción, segun e comunicado, a confisca un fusil AK-47, un scopet caliber 16, tres granada di man, 250 cartucho caliber 5,56 mm, 100 cartucho caliber 762 y otro elementonan di comunicacion manera radio y antena.

Den un otro operativo, den e zona di Yanamaru, 320 kilometer noordoost di Quito, a localisa otro base clandestino activo, cu tabata sirbi pa establece contacto cu elementonan di gruponan ilegal di Colombia, y cu tabata tin den nan poder, armamento explosivo y material di administracion, cual a worde bandona ora a nota presencia di efectivonan Ecuatoriano.

Den e accion aki a captura un presunto gueriyera cu tabata carga un emblema di FARC. No tabata tin morto ni herido na ningun di dos banda, e comunicado a bisa.

Adicionalmente, cerca di e lugar a haya instalacionnan cu alimento y paña di civil pa 20 persona, dos fusil AK-47, tres tubo di mortero, 400 cartucho 5,56 mm, dos mortero cu sigla di FARC, un cargado di fusil Fal, 250 link pa mitrailleur Mag y otro elementonan.

Den otro sector cercano a haya y destrui tankinan di gas, 40 tubo di explosivo, 200 link di Mag, 100 meter di mecha, 40 meter di cordon detonante, 14 granada, 40 cartucho caliber 38 mm y otro municion.


Wellington Sandoval, Ministro di Defensa di Ecuador

E informe no a duna mas detaye pa cu e localidad di e resto di instalacionnan ilegal, aunke tur ta ubica den e zona na frontera cu Colombia.

Dia 1 di maart militarnan Colombiano, sin autorizacion, a ataca un base di gueriya di FARC den suelo ecuatoriano, den cual accion e hefe gueriyero, Raúl Reyes, a muri, y loke a causa cu dos dia despues Ecuador a kibra relacion diplomatico cu Colombia, pasobra Bogotá a viola su soberanía teritorial.

## Segun Colombia

# Daniel Ortega ta duna 'apoyo directo' na FARC


Daniel Ortega


Camilo Ospina

**DIAHUEBS** ultimo, Colombia a denuncia na comunidad interamericano e "apoyo directo" di gobierno di president di Nicaragua, Daniel Ortega, na FARC y a rechasa e hecho cu e president ta trata miembronan di e gueriya ey como 'ruman'.
"Pa e nacion Colombiano ta ofensivo pa duna un trato di 'ruman' na un grupo terorista cu ta comete crimen contra humanidad, incluyendo secuestro, reclutamento di menor, y utilizacion di mina contra persona y armanan no convencional", e embahador Colombiano, Camilo Ospina, a terce padilanti na OEA.
Ospina a bisa cu e accionnan di Ortega, cu a aparece hunto cu miembronan di FARC, y a elogia nan publicamente, ta duna Colombia base pa pidi sancion internacional contra Nicaragua pa apoya terorismo, pero a indica cu su gobierno no ta haci esey pa consideracion cu e pueblo nicaragüense.
"Nan gobierno ya ta suficiente castigo", e'la bisa.
Esaki tabata di dos biaha cu Colombia a formula un tipo di demanda asina na OEA den menos di un luna. Dia 24 di juni, Ospina a papia di e "actividadnan ilegal" di Ortega acusand'e di proteha, promove y alaba gruponan terorista y nan miembronan.
Nicaragua, mescos cu na e ocasion ey, no a responde na e denuncianan Colombiano.
Na juni, embahador Denis Ronaldo Moncada di Nicaragua, a informa Conseho Permanente di embahador, cu e mester di tempo pa prepara su contesta.

Moncada a interveni, sin embargo, na e ocasion ey, solamente pa referi na e disputa maritimo bieu entre Nicaragua y Colombia, denunciando "e constante desprecio y violacion di derecho internacional" di parti di gobierno colombiano manteniendo fragatanan di guera den e zona bao disputa.
E diplomatico nicaragüense tambe a referi na e atake militar colombiano contra un puesto di FARC den teritorio ecuatoriano na cuminsamento di maart, calificando esaki como "un acto de terorismo di estado", un frase cu e'la usa seis biaha mas durante su intervencion despues di e denuncia di Ospina.
E embahador di Merca, Héctor Morales, a hala atencion riba e falta di un contesta pa parti di Nicaragua; a califica e accionnan di Ortega como "lamentabel"; y a reafirma su apoyo na Colombia den su lucha contra terorismo, narcotrafico y delincuencia internacional.

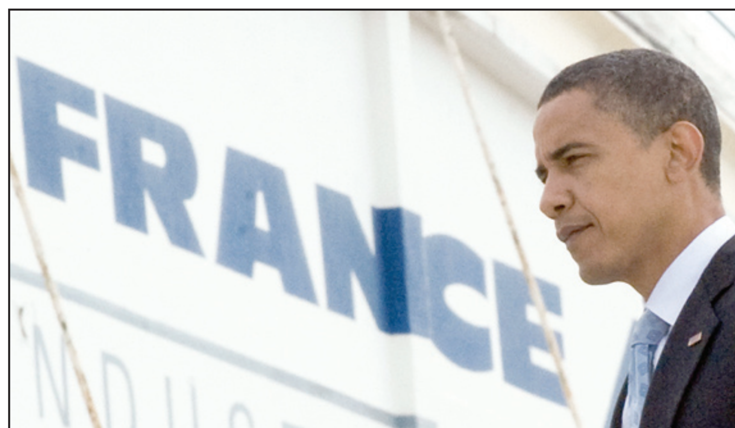
# Servicio Secreto Mericano mester mas fondo pa proteha candidatonan

**SERVICIO** Secreto Mericano a solicita 9,5 miyon dolar adicional pa cubri gasto inespera pa proteha e candidatonan presidencial den un aña histórico pa e trabao di seguridad den e campañanan.
E placa adicional lo worde utiliza, entre otro, pa e gastonan extra di e viahenan internacional di e candidatonan, y e decision di ultimo momento di Barack Obama pa accepta e nominacion presidencial democrata den Invesco Field di Denver, un stadion na aire liber cu capacidad pa 76.000 persona, en vez di haci esaki den Pepsi Center, cu por carga 20.000 persona y ta sede di e Convencion Nacional Democrata.
E candidatonan presidencial ta viahando pa exterior cu proteccion di Servicio Secreto mas cu nunca antes.
Obama a caba di bai un gira di seis día na Jordania, Israel, Alemania, Francia y Gran Bretania. Prome cu esey e tabata di bishita pa tres dia, patrocina pa Congreso Mericano, na Afganistán e Irak.
Di su banda, e candidato republicano John McCain a viaha pa Canadá, pa Colombia y pa México bao proteccion di Servicio Secreto.
E ciclo pa e campaña presidencial di 2008, esun mas largo den historia di e organismo di seguridad, ta di aproximadamente cinco luna. Servicio Secreto a asigna 106,65 miyon dolar pa e ciclo di campaña presidencial di 2008, compara cu 73,3 miyon dolar cu tabata programa na 2004.
"M'a kere cu nos tabata tin un bon plan den accion pa e campaña", e director di Servicio Secreto, Mark Sullivan, a bisa den un entrevista cu The Associated Press na principio di siman. "Si historia ta representa algun tipo di indicador, nos lo a anticipa pa aumenta e protección na januari, februari of maart 2008. Sin embargo, campañanan awor ta diferente".
Obama a haya proteccion di Servicio Secreto desde dia 3 di mei 2007, e fecha mas tempran cu e organismo mester a actua pa sigura protección di un candidato.
E democrata, cu hopi biaha ta hala miles di persona na su eventonan di campaña, a solicita e proteccion aki.
E tempo ey, Servicio Secreto y autoridadnan di Departamento di Seguridad Interno a indica cu nan no tabata sa cu tabata tin menasanan contra e senador.
McCain a haya proteccion desde dia 27 di april di e aña aki.
Durante e campaña di 2008, e organismo a proteha e candidatonan den aproximadamente 1.500 viahe, y cada un di esakinan a inclui di tres pa ocho parada. Pa sigura proteccion di e candidatonan durante e viahenan aki, Servicio Secreto a usa como 2.200 magnetometro pa revisa aproximadamente 1,5 miyon persona.



# Barack Obama a yega Paris pa reuni cu Nicolas Sarkozy








**E** candidato democrata pa Cas Blanco, Barack Obama, a yega Paris ayera, poco despues di 3:30 di atardi ora local. Durante un bishita di algun ora na e capital di Francia, Obama a reuni cu e president Frances, Nicolas Sarkozy.

Despues di su bishita na Paris, Obama a worde spera na London, cu ta e ultimo etapa di su gira cu tambe a hibe pa Afganistán, Kuweit, Irak, Jordania y Israel.

Diahuebs na Berlin, Obama a tene un discurso dilanti miles di hende riba relacionnan trasatlantico, den cual e'la pidi e generacion nobo di europeo y mericano pa nan uni pa "derumba e murayanan" entre aliadonan, entre paisnan rico y pober, entre cristian, musulman y hudiunan.

# Colombia lo pidi Nicaragua extradicion di Lucía Morett

**FISCAL** General di Colombia, Mario Iguarán, a anuncia cu su pais lo pidi extradicion di e rebeldenan di FARC cu ta na Nicaragua, como tambe di e ciudadana Mexicano Lucía Morett.

Den conversacion cu periodistanan Iguarán a bisa cu a raiz di informacionnan di un corant di Nicaragua segun cual un delegacion gueriyero a worde ricibi pa e president nicaraguense Daniel Ortega, su despacho lo ta dispuesto di solicita extradicion di e gueriyeronan di FARC.

"Si tin miembronan di FARC na Nicaragua nos lo solicita nan extradicion, cual lo ta basa riba e orden di captura, e acusacionnan y e sentencianan cu tin contra nan na Colombia" e fiscal a laga sa.

E'la agrega cu su pais lo solicita na Managua, extradición di Morett y e dos integrantenan di FARC, cu a ricibi asilo politico despues di a sobrevivi e atake di ehercito colombiano na Ecuador dia 1 di maart ultimo.

"Claro cu Colombia lo solicita extradicion di e ciudadana Mexicano y di esnan cu tabata acompaña FARC y awe ta na Nicaragua", e'la bisa.

Di su banda e canciyer colombiano, Jaime Bermúdez, a bisa cu e ta spera cu Organizacion di Estadonan Americano (OEA) discuti e tema di e relacion entre FARC y Nicaragua y duna nan comentario al respeto.

"Loke nos por bisa ta cu nos tin interes cu den seno di OEA nan studia e caso di Nicaragua profundamente", Bermúdez a bisa.

Di otro banda, e canciyer a reitera cu Colombia lo no permiti pa Merca instala un base militar den su teritorio pa reemplaza esun cu lo worde cera pronto na Manta, Ecuador.

Bermúdez tambe a abstene di duna comentario riba e anuncio di president Venezolano Hugo Chávez pa permiti, si nan solicita esaki, pa Rusia instala un base militar na Venezuela, y a agrega cu "esaki ta temanan cu mester worde trata cu hopi prudencia, y nos ta respeta decisionnan di cada pais".



E corant nicaraguense La Prensa a publica un dia prome, cu un delegación di seis miembro di FARC a yega Managua dia 17 di juli procedente di Venezuela den un avioneta tipo Cessna di e compania petrolero estatal Venezolano PVDSA, y a reuni cu president Daniel Ortega.

# Deporte

Venesolano na atake

# Henry Blanco y Ronny Cedeño ta yuda Carlos Zambrano contra Marlins










E venesolano Carlos Zambrano a tira diahuebs, siete inning di manera sobresaliente y Chicago Cubs a caba cu un racha di 10 derrota consecutivo contra di Florida Marlins, cu un victoria di 6-3.

Despues di un record di 2-4 den gira, Cubs tabata tin homerun di tambe e venesolano Henry Blanco y Ronny Cedeño, asina manera un double productor di dos careda di e dominicano Aramis Ramirez pa drecha su record den Wrigley Field na 38-12.

E dominicano Hanley Ramirez a conecta un bataso di cuatro skina pa Marlins, cu a perde tres wega di cuatro en general y a perde contra Cubs pa prome biaha desde 25 di april 2006.

Zambrano a contene Marlins den dos careda y cinco hit, a poncha seis rival y a golpea un bateador.

Carlos Marmol, sustituyendo Kerry Wood, ken tabata poni riba e lista di lesionado pa 15 dia prome cu e wega, a registra cuatro out pa su di cuatro wega salba.

E dominicano a realisa 38 lansamento den di nuebe inning y a yena e base, pa caba e inning ponchando Wes Helms cu conteo di 3-2.

Cu desventaha di 2-1, Cubs a cay riba e pitcher habridor di Florida, Scott Olsen den di cinco inning anotando cuatro careda. Olsen a permiti seis careda y seis hit. A duna tres base por bola y tabata tin tres ponche.

# Campeon un biaha mas!!

























**E** seleccion Arubano di landamento sincroniza a logra captura e titulo "CAMPEON CISC", Campeon di Caribe den nan deporte un biaha mas durante e "Caribbean Islands Swimming Championships" na Kingston, Jamaica. E titulo aki, cu Aruba a gana pa prome biaha dies aña pasa, ta demostra e berdadero dominio di nos pais den e region den e deporte aki. Durante e campeonato CISC 2008, Aruba a gana casi tur titulo y a bin cas tambe cu e titulonan total: ganador den e categoria di edad 12 aña y menos, ganador den e categoria 13-15 aña di edad, ganador den e categoria 15-17 aña di edad. E cuarto trofeo cu e hobennan di nos pais a logra trece cas tabata esun principal, esta "Campeon CISC" den e deporte di synchro.

Durante un reunion di evaluacion di e campeonato, caminda e entrenadornan y jueznan di e campeonato tabata tin oportunidad di intercambia idea y opinion, e seleccion Arubano a ricibi masha elogio pa su progreso. E jueznan tabata di opinion cu e rutinanan di e atletanan di nos pais realmente tabata sobresali riba tur e otronan, tanto den creatividad, coreografia, dificultad, ehecucion, y cu Aruba a alcanza un nivel internacional cu su actuacion. "Aruba ta e pais cu ta lidera nos", tabata nan conclusion, loke sigur tabata un satisfaccion di por a tende.

Mester felicita cada un di e landadornan cu sin duda a aporta na e exito aki. E 19 atletanan cu a competi durante e campeonato CISC 2008: Kyra Hoevertsz, Femke Rutgers, Ariadne de Goeij, Nakaylee Didder, Neftaly Albertsz, Nataly Geerman, Alexandra Mendoza, Etlyn Winterdal, Roxanne Pietersz, Kristen Eman, Kiara van Trikt, Caroline Waldron, Nikita Pablo, Nathifa Sarman, Jitva Sarman, Nathania Taylor, Anouk Eman, Janelle Flemming, Saskia Franken. Na cada un di e entrenadornan, cu tabata na encargo di e preparacion di nos atletanan y e tarea di coordina nan participacion: head coach Jessica Outhwaite, Alva Torres y Kimberly Vinck, un palabra di pabien y admiracion pa e tremendo trabou cu nan a desplega.

Na e mayornan pa nan apoyo total durante henter e proceso di preparacion y cu a hunga un rol asina importante den e preparacion di nos seleccion di synchro. Na e representantenan di AZB y su comision tecnico y comision di officials, cu a duna guia na e proceso di preparacion y e maneho total.

Comision di Subsidio y Fundacion Lotto pa Deporte a duna un aporte financiero, cu a yuda cubri e gastonan di participacion pa e seleccion di synchro y pa e motibo aki ta wordo agradeci inmensamente.

Riba e portretnan por mira algun momento di alegria na final di e campeonato, na momento cu e delegacion ta ricibiendo nan trofeonan di Campeon CISC 2008

Ta pensa den dje

# New York Yankees ta pensa di busca Barry Bonds

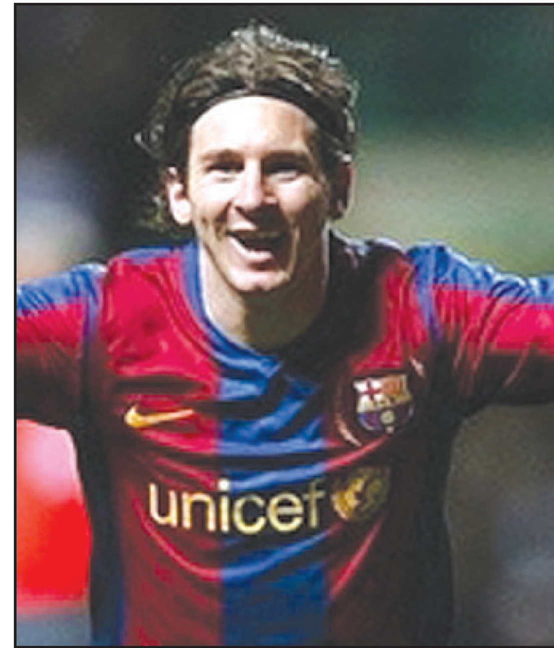


**BARRY** Bonds den uniform di Yankees? Pero toch, al menos Yankees ta pensando riba e posibilidad ey.
Diahuebs, un dia liber pa Yankees, algun oficial a cuminsa cu un reunion di nivel halto den su compleho di training, prome di cuminsa un serie crucial contra di Red Sox.
Na e ausencia pa lesion di Hideki Matsui y Jorge Posada, Yankees ta busca con pa mehora e team pa asina yega t'e final prome cu e dia final di cambio sera diahuebs awor. Ya a cumpra e primera base Richie Sexson, ken tabata libera pa Mariners.
E codirector di Yankees, Hank Steinbrenner a confirma cu ta pensa den Bonds, e rey di homerun acusa criminalmente, ken a converti den agente liber despues di no ricibi oferta di Giants na final di e temporada di 2007.
"Ami ta menciona esaki", Steinbrenner a bisa prome cu e reunion. "Nos lo no perde ningun angulo".
Ademas di Hank Steinbrenner, su ruman, e codirector Hal Steinbrenner, e presidente Randy Levine, e general manager Brian Cashman y Gene Michael tabata den e reunion.
Matsui tabata den e lista di lesionado desde 23 di juni pa problema na rudia y lo mester drenta camber di operacion porta. Posada tambe a confronta un operacion pa su lomba banda drecih, despues di cu un examen medico a mustra lesion.

Lo ta e ultimo palabra

# FIFA lo tuma su decision riba e caso di Lionel Messi




**E** novela cu tin como protagonista Lionel Messi, e seleccion olimpico argentino y Barcelona lo yega su fin diamars awor na Zurich, Suiza.
E mesun dia lo desaroya un reunion extraordinario na e sede di FIFA den cual e tema ta somete na consideracion e huez di Comite di Estatuto di Hungador, ken lo bisa e mesun dia y su decision lo ta inapelabel.
FIFA a manda diahuebs pa Barcelona un carta anunciando di e reunion na e negatividad di e team na laga su hungador bay cu e seleccion. AFA ta bin pidiendo pa e hungador desde maart, of sea cu e tema ta conoci pa tur parti desde hopi tempo caba.
Ora a duna e lista definitivo di e team cu lo actua na Beijing na comienso di luna, y Messi tabata ratifica, Barcelona a bisa cu no ta bay laga e hungador bay. Y den dia di diahuebs, atraves di su secretario tecnico Begiristain, a ratifica e decision ey.
Asociacion di Futbol Argentino (AFA) a anuncia cu ta spera cu diamars tur cos keda cla na Zurich riba e situacion di Lionel Messi, na cual Barcelona ta resisti no laga esaki bay cu e seleccion pa participa den Weganan Olimpico.
"E cas aki a wordo respeta, y lo respeta e decision di FIFA. Semper a percura ta den armonia cu e interesnan di tur e clubnan dim undo. Pero, den e oportunidad aki a duna prioridad na e interes deportivo den nos seleccion nacional".

Un desafio grandi

# Adriano lo kier bira mihor cu nunca den Inter Milan




**ADRIANO** a laga tras di su lomba e crisis cu a sufri e temporada pasa y ta bolbiendo ta esun di antes y ta spera yega na ta incluso mihor den su team, e tricampeon italiano, Inter Milan. "Mi ta reencontrando e mihor condicion, poco poco, y awo ta trata di ta mas fuerte cu antes", el a bisa den un declaracion publica diabierna.
El a declara felis di a bolbe Inter y awo solamente mi ta desea keda, despues di a wordo pasa via prestamo pa Sao Paulo den e campeonato pasa, ora a perde su lugar di titular y tabata exclui di UEFA Champions League. A bisa cu gusta e formula di tres atacante cu a hunga e tecnico nobo, e portugues Jose Mourinho, den e encuentro amistoso. "A traha hopi bon, cu movimento y hugada importante, incluso den velocidad, hustamente manera Mourinho a gusta. Cu e model aki ta convenci cu por score hopi gol", el a comenta.
Mi ta respeta e tecnico nobo, el a expresa cu tin su propio filosofia, cu ta di hasi hunga ken ta train cu mayor empeño y cu ta den mihor condicion.

Lo tin cu purba mihor

## Hamburgo a rechasa oferta di Real Madrid pa Van der Vaart




**HAMBURGO** a rechasa e oferta di seis miyon di euro cu Real Madrid a tira pa cumpra Rafael Van der Vaart, pa considera cu tal suma no ta drenta den discusion.
Asina e corant Die Welt a bisa riba su website, segun cual e club di Bundesliga a ricibi e oferta riba fax y di biaha a rechasa esaki.
Hamburgo no ta sera e porta pa negociacion, ya cu ta confia den un contacto directo cu e responsabel di e club madridista den dos siman, na London.

A hasi diferencia

# Carlos Delgado a yuda Mets bira lider ganando Phillies







**CARLOS** Delgado a kibra un empate cu un double di dos careda den di ocho inning y Oliver Perez a gana diahuebs e ofensiva di Phillies den e victoria di Mets cu score di 3-1 riba Phillies.

Mets a keda como unico lider di Division East den Liga Nacional. E mexicano Perez a poncha 12 den siete y dos tercio di inning, y Billy Wagner a saca tres out pa su di dos rescate den dos dia. New York a gana di dos di e tres weganan di e serie pa keda solamente cu e prome lugar di division pa prome biaha desde 19 di april.

Eric Bruntlett, un reemplasa di Jimmy Rollins, a dal tres hit pa Phillies, cu a gana e prome wega di e serie cu un desventaha di tres careda den di nuebe inning. Wagner a logra su di 26 rescate di temporada.

E boricua Delgado a conecta un lansamento di su compatriota J.C. Romero cu dos out den di ocho inning y a hiba na plato e boricua Robinson Cancel y David Wright.

E bateadornan zurdo tin un average di .074 (68-5) contra e relevista Romero e temporada aki prome di e doblete di Delgado, cu awo tin apenas tres hit den 18 turno contra e pitcher aki.

Perez a extende na 24 1/3 di inning su racha sin permiti careda contra Phillies, t'e cu Jayson Werth a habri di siete cu un homerun solitario cu a empata e score 1-1.

# Aruba tercer puesto den campeonato CISC






**ARUBA** a logra su mihor presentacion den e “Caribbean Islands Swimming Championships”, esta CISC 2008, terminando na un fabuloso tercer puesto “overall”, entre 14 pais participante. E resultado aki ta danki na un total di 340.5 punto cu e seleccion di landamento a acumula, hunto cu e 544 puntonan cu e seleccion di landamento sincroniza a logra. Cu e total di 884.5 punto total, e delegacion di Aruba a termina na tercer puesto, despues di pais anfitrion Jamaica cu a acumula no menos cu 1048.5 punto den e tres disciplinanan, esta landamento, synchro y waterpolo. Na segundo lugar a termina Trinidad & Tobago, cu a logra un total di 981 punto, combinando nan total den e disciplinanan di landamento y waterpolo. Aruba di e forma aki a termina mas halto cu paisnan manera Puerto Rico, Republica Dominicana, Barbados, Antiyanan Hulandes y Bahamas.

Cu e tercer puesto aki Aruba a consolida su posicion den e deportenan acuatico den e region Caribe, poniendo un base solido pa campeonatonan mas grandi pa futuro. E tercer puesto ta confirma tambe e importancia di tin mas cu un disciplina compitiendo y na un nivel solido. Aruba a termina na prome lugar den synchro y na septimo lugar den landamento, pero e cantidad di puntonan acumula tabata bon pa sigura un di e puestonan mas halto, esta tercer puesto den e “Caribbean Islands Swimming Championships”, CISC 2008. Masha pabien na e seleccion nacional di e dos disciplinanan cu a representa nos pais tan dignamente na Kingston, Jamaica.



HIT 94 FM
We Blow the Competition Away

## Aruba’s Top 20

**26/07/2008**

1 / 3.. BLOSSY – LINDSAY LOHAN
2 / 1.. WINE ON YOUR BOOM BOOM – ASHANTI
3 / 6.. SIN BO AMOR –NORBERTO TJONG A JONG
4 / 5 .. LA PARED – DON OMAR
5 / 2.. EL MILAGRO DE TU AMOR – KEVIN CEBALLO
6 / 8.. DE FUGA – BABY RANKS
7 / 11 .. UN LUGAR CELESTIAL – NICO CONNOR
8 / 13.. DON'T WANNE FIGHT – QWOTE – SHAGGY
9 / 12.. FALLING – JOHN JONN
10 / 7.. LEVANTAME ESA CARA – MULATO
11 / 14.. DON'T CALL MY PHONE – JADINE
12 / 15 .. GOOD GOOD – ASHANTI
13 / 18 .. COMO YO – JUAN LUIS GUERA
14 / 20.. I AM NOT AFRAID – ETANA
15 / -- TORO MATA – DLG
16 / -- LAY AWAY LOVE – NOTCH – FATMAN SCOOP
17 / -- ESCAPATE – DJ FLEX
18 / 16.. BAD GIRL – DANITY KANE – MISSY ELLIOT
19 / 17.. VI – PEIKI – 297
20 / 10.. TAKE A BOW – RIHANNA

**Aruba's Top 20 produced by: Johnny Habibe**
**For Hit 94 Mega 88 FM stereo**

Esey lo ta e final

# "Cu Inglaterra mi ta yega e fin"




**E** seleccionador di Inglaterra, e italiano Fabio Capello, a sigura cu pon fin na su carrera di entrenador despues di Mundial di Surafrica 2010.

"Cu Inglaterra mi carrea ta yega su fin. Mi trabou riba e veld a caba cu e experiencia ingles", e tecnico italiano a bisa den un entrevista cu a publica diahuebs La Republica, y den cual a duna pa sigur cu lo retira despues di e Mundial.

Riba su trabou na cabes di e team ingles, e ex entrenador di Real Madrid a bisa cu su situacion ta lo peor cu tur e seleccionadornan, ya cu solamente un 35% di e hungador di Premier League ta ingles. En cuanto na e reciente compra di Ronaldinho pa Milan, Capello a bisa cu e no a pidi e contratacion di e brasileño, si ta bon el a admiti cu si e delantero tin gana y bolbe bira e hungador humilde cu tabata ora a yega Europa, lo hasi soña e siguidornan di Milan. Cu Eurocup, e tecnico a admiti cu Spaña tabata e mihor y a bisa cu a topa un obstaculo mas duro den cuarto di final contra Italia, den cual a gana den pinalty, danki na e baho di Pirlo, Gattuso y mas cu tur Cannavaro. Capello a comenta cu tur e teamnan cu a participa den e campeonato a hunga cu un tactica di 9-1: "nuebe cu ta defende y un centro delantero" y a destaca cu Spaña, Turkia y Rusia tabata e unico seleccion, capas di yega cu velocidad na e gol contrario den contra atake.

Chens tey

# Olympique Lyon lo por busca Samuel Eto'o of Didier Drogba



**JEAN-MICHEL** Aulas, presidente di Olympique Lyon, a sigura cu e camerun Samuel Eto'o, di Barcelona lo bin na e team liones si e tecnico, Claude Puel, ta kere cu ta necesario pa gana Champions League.

"Samuel por a bin cuatro aña pasa, ora tabata na Mallorca", e presidente di e club frances a bisa, segun a publica e corant deportivo frances L'Equipe. Aulas tambe a añadi cu si e hungador di Barcelona kier bin awo, e entrenador lo ta contento y a splica cu Olympique tin e capacidad pa hasi e compra.

E principal duda cu e dirigente frances tin ta e compra halto cu e delantero camerun ta pidi, ken no ta conta pa e entrenador di Barcelona, Josep Guardiola, y manera a sigura e tecnico di Barcelona un par di siman atras.

"Mi no sa si ta un bon solucion introduci den e vestuario un hungador cu un nivel salarial cu no ta compatibel cu loke e otro hungadornan tin", Aulas a puntra, ken ta considera prioritario, haya un equilibro tanto paden como pafo di veld.

Di tur manera, e presidente di Lyon a reitera cu tur cos ta depende di e entrenador. "Si e tecnico bisa nos pa gana Champions League mester di Eto'o of Drogba, e ora nos lo purba hasi esaki nan yega, aunke esaki ta riba nos posibilidad", el a bisa.

# Siguiente actividad di personal di IDEFRE den augustus

**E** "6 Km di ENSURE" un biaha mas cu premio individual pa coredor y canador. Dia 23 di augustus e careda/caminata "Abbott Laboratories / ENSURE 6km" ta cuminsa 5:30pm dilanti di Bucuti y Varadero direccion pariba y na un distancia di 3km net banda di ARUGAS ta bira bek pabao y termina na Bucuti Yacht Club. Tin premio pa e promer 5 canadornan femenino y masculino y tambe pa e promer 5 coredornan femenino y masculino. Tambe esnan cu kier forma nan grupo (di trabou of compania) por haci esaki pa wak si nan por gana e premio di grupo mas grandi of grupo mihor uniforma. Lo tin hopi premio, p.e. productonan di Abbott Laboratories den forma di sorteo entre tur participante. Inscripcion ta na IDEFRE y ta costa Afl.5,00 pa participante cu ta inclui bunita T-shirt colorido, boli di awa, fruta, Gatorade y ENSURE. Pa mas informacion tuma contacto cu sra. Jos Maduro of sra. Jacky Ponson v. Putten na tel.582-4987.

# Ban briya den 50 aña cu nos Misa Savaneta

**EN** coneccion cu renobacion y drechamento di Misa Sagrado Curazon di Hesus di Savaneta pa su celebracion di 50 aniversario riba 5 september 2009, tin un actividad pa recauda fondo cu e meta aki, cualnan Pastoor Hercules Sambajon ta recomenda na generosidad di fielnan.

Tin un Accion di Donacion pa gana premio, entre cual dos auto CHEVROLET, muebles nobo pa kamer, sala y comedor, television flatscreen, laptop computer y mucho mas. E prijs ta solamente Af.10,00 pa ticket y ta disponibel serca hopi Parokiao di Savaneta.

Diasabra 26 di juli Comision lo tin miembronan stationa dilanti di Misa Santa Anna na Noord pa benta di ticketnan. Esey ta specialmente pa e districto di Noor. Nos ta spera cu hopi Parokiano di Noord lo hasi uso di e oportunidad aki y cumpra nan ticket.

Diadomingo 27 di juli lo tin benta dilanti Misa LA Birgen di Fatima na Dakota, despues di e Santa Misa di 10:00 mainta. Aki ta duna oportunidad na esnan cu ta desea pa cumpra un of mas ticket. Tin hopi ticket ainda cu mester bai promer cu e wega hunga y pa solamente Af.10,00 pa dies premio valioso.

Pastoor y Comision Mantenecion di Misa Savaneta ta spera di por conta cu e cooperacion, bondad y generosidad di henter pueblo di Aruba pa cumpra un of mas ticket.

Di antemano masha danki y cu bon Dios bendicona boso generosidad.

## Trabaonan pa reconstrui careteranan na Savaneta-Yara ta cuminsa dialuna 28 di juli 2008

**DIRECTOR** di Departamento di Obranan Pulico ta trece na conocemento di habitantenan di e bario di Savaneta – Yara, cu entrante dialuna 28 di juli 2008 lo cuminsa cu e trabaonan necesario pa reconstrui e caminda for di Savaneta 39-D te cu Savaneta 3-A y di Savaneta 13-Q te cu Savaneta 13-D.

Den cuadro di e trabaonan di reconstruccion di caretera Departamento di Obranan Publico ta haci un fuerta apelacion riba tur automobilista pa no haci uso di e caretera aki si no ta pa yega bo casof negoshi.

Trafico lo ta sera den ambos direccion for di 7'or di mainta te cu 4'or di atardi. Lo desvia e trafico atrabes di borchinan di indicacion y hekinan di trafico. E trabaonan necesario lo tin un duracion di 10 siman y ta pesey cu Departamento di Obranan Publico ta pidi habitantenan di e bario di Savaneta – Yara, y manehadornan comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu esaki por ocasiona.

# CNAA lo recauda $650 Miyon Dollar

## Un storia di exito internacional cu raiznan Arubiano y Antiano

**E** Banco di Desaroyo Inter-Americano (IDB) lo presta $269 miyon y yuda recauda un $379 miyon adicional pa tres planta nobo di ethanol na e parti surcentral di Brazil, como parti di e inversion di biofuel mas grandi cu a yega di wordo haci pa e banco di desaroyo. E directiva di e banco unanimamente a aproba e financiamento awe.

E tres plantanan lo wordo desaroya pa Companhia Nacional de Açúcar e Álcool (CNAA), un joint venture forma pa e productor Brasilero di sucu, Santelisa Vale, companianan priva di equity na Merca y Global Foods Holding, un compania di holding registra na Aruba y Antiyas Hulandes. E IDB lo provee un A-prestamo for di su mesun capital pa US$269 miyon, y lo yuda recauda e US$379 miyon for di banconan commercial como parti di un B-Prestamo sindica guia pa BNP Paribas.

"Den un tempo di prijsnan pa cuminda y energia cu ta hisando rapidamente, ta crucial pa desaroya fuelnan renovabel cu no ta competi cu cosechanan di cuminda," tabata e palabranan di e Presidente di IDB, Luis Alberto Moreno. "Despues di a examina e dimensionnan social, ambiental y economico di e proyectonan aki pa mas di un aña, nos a conclui cu nan lo produci energia limpi y sostenibel y provee trabounan di calidad—sin impacta prijsnan di cuminda den cualkier manera."

E IDB ta desaroyando un asina yama "Biofuels Sustainability Scorecard" cu lo facilita evaluacion pa tur partidonan interesa di e dimensionnan manera tera, clima, uso di awa y biodiversidad, den un proyecto potencial di biofuel. E scorecard interactivo aki lo ta obtenibel riba e website di IDB na augustus.

"Brazil ta bendiciona cu algun di e condicionnan miho na mundo pa e produccion eficiente di ethanol," Moreno a agrega. "Pero varios otro pais Latino Americano tambe tin e potencial aki, y nos tin e intencion di yuda nan desaroya industrianan di biofuel cu ta cumpli cu e standardnan social y ambiental mas halto."

E tres plantanan nobo ta den construccion na e estadonan di Minas Gerais y Goiás, leu for di e Amazon of cualkier area protehi. En bes di cumpra e tereno directamente, CNAA lo lease e for di propietarionan di terenonan mediano y chikito cu a dicidi cu nan por gana un miho entrada cu mata di sucu compara cu pastura di intensidad abou – cual ta e uso predominante di e area actualmente. E plantanan nobo lo uza mashinnan mecaniza pa saca cosecha di mas di 90 porciento di nan tereno, y nan lo provee mas o menos 4,500 trabou permanente di calidad halto. Nan lo recicla tur nan stillage (awa sushi) como fertilizador riba e veldnan di sucu.

E plantanan lo produci te cu 420 miyon liter di ethanol pa e mercado domestico tur aña, y lo genera nan mesun electricidad door di kima bagasse (sushi di mata). De hecho, e tecnologia di cogeneracion cu nan lo haci uso di dje lo produci suficiente electricidad dimas pa duna coriente na 400,000 cas di tamaño mediano na Brazil.

Sylvia Larrea, lider di e ekipo di proyecto pa e prestamo di IDB, a bisa cu e proyecto ta marca un punto nobo den e historia di financiamento pa e industrianan di sucu y ethanol di Brazil, cual tradicionalmente a conta riba prestamonan comercial di termino cortico pa largo, sosteni pa receivables di export.

"Door di ofrece un A-prestamo cu un periodo te cu 15 aña, y door di mobiliza financiamento priva di e tipo di termino largo, nos ta mandando un señal cla na e mercado pa loke ta e viabilidad y e prospectonan di e sector di biofuels," Larrea a bisa.

"E tipo di financiamento aki ta habri e caminda pa un nivel nobo di expansion y consolidacion den Brazil su industria di biofuel, y nos ta spera cu esaki lo resulta den inversion nobo na otro paisnan Latino Americano tambe." E sponsornan den sector priva di e plantanan di ethanol di CNAA ya caba a contribui casi $300 miyon den equity na e proyecto. E sponsornan aki ta inclui fondonan di equity priva manera Carlyle-Riverstone, Goldman Sachs, DiMaio Capital, Discovery Capital y Global Foods. Segun Larrea, construccion di dos di e tres plantanan ta yegando finalizacion, y produccion di ethanol ta calcula pa cuminsa na september. Cada di e plantanan (cualnan ta situa na Ituiutaba y Campina Verde, estado di Minas Gerais, y Itumbiara, estado di Goiás) lo tin un capacidad di machica mata di sucu di 2.7 miyon tonelada pa aña y un planta di 56 megawatt co-generacion cu lo provee electricidad na e millnan di sucu y ethanol y bende energia exceso na e grid di electricidad Brasilero.

E prestamonan nobo aki ta parti di un programa comprensivo di IDB pa sostene e desaroyo di energia renovabel y eficiencia di energia na Latino America y Caribe. E Banco a financia varios estudio pa yuda e gobiernonan miembro cu ta prestando placa determina e viabilidad y sostenebilidad di biofuels como tambe poder solar, hidroelectrico y di biento.

Global Foods Holding ta menciona ariba den e articulo como un di e partnernan den e joint venture y a wordo funda diezdos aña pasa pa e habitante Arubiano Rene Kan y Justus Martens, ex-financieronan di comodidad, hunto cu Mees Pierson y ING Bank, y Allan Kahane, un nacional Brazilero cu experiencia extensivo como un inversionista internacional priva y accionista activo den companianan industrial na Merca y Brazil.

AWEMainta
e corant di tur
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

# ECO Destination Management ta yuda cu parti di un Beca



**WICHITA** Villacres, Eco Destination Management, conhuntamente cu Freddy Muller di Silver Seas Cruises, SITE Chairman International Conference 2009, a inicia un competencia di beca entre ehecutivonan hoben den hospitalidad riba e isla.

E premio pa e competencia di beca a representa un entrada completamente paga pa e Society of International Travel Executives Academy for Young Leaders 2008, tumando luga dia 3 di augustus pa dia 6 na New York City, na e The Barclay Hotel New York.

ECO Destinations Management, segun splicacion di Villacres, a sponsor e ganador su pasashi di avion, mientras cu Silver Seas Cruises a paga pa e registracion y estadia na hotel.

Pa cualifica, e candidatonan mester tabata individualnan hoben, entre e edad di 21 y 35, ta trahando activamente den e industria di MICE (Meetings, Incentives, Conferences and Exhibitions), esta organizando reunion, incentivo, conferencia y exhibicion, na un di e hotelnan lider di Aruba.

E ganador di e beca di SITE Academy mester a demostra capacidad di maneha, liderazgo, cooperacion y boluntad pa haci e extra esfuerzo pa esnan cu ta di bishita riba nos isla.

Despues di consideracion extensivo di tur aplicante, ECO Destination Management a anuncia cu Gerald Griffith, Coordinador di Benta pa Hyatt Regency, a wordo selecta como e ganador di e beca.

«Tabata un noticia fantastico cu el a wordo escohi,» tabata e palabranan di Susan M. Santiago, Gerente General di Hyatt Regency. «E hotel definitivamente kier reconoce e logro grandi aki…danki pa bo sosten di e tremendo persona aki…..nos tin hopi suerte di por tin'e como parti di nos ekipo!»

Villacres ta raporta cu e beca a wordo premia como un incentivo, diseña pa encurasha ehecutivonan hoben den hospitalidad pa aplica nan mes y sobresali den un area cu ta representa e pilar economico mas importante di Aruba.

Como resultado di su trabao duro y dedicacion, Griffith lo ta participando den un parti di e Conferencia di SITE na New York. E asina yama SITE Young Leaders Program a wordo lanza na 2005. E mision di e programa ta pa enfoca riba e trahamento di un brug entre e generacionnan y pa crea un grupo fuerte di individuo cu lo bira lider di SITE, pa sigura e futuro exito di SITE. Miembronan di e SITE Young Leaders Program ta disfruta di networking y educacion na e conferencianan y eventonan di industria di SITE .

Por cierto, Aruba lo ta anfitrion di e conferencia di SITE na 2009.



## Grupo San Dominico Noord y IDEFRE

# Ta invitabo pa join nans caminata y sinti bo curason jong

**GRUPO** San Dominico(GSDN) afilia na Scouting Aruba(SA) ta gradici tur nos miembro pa nan esfuerso pa a bende tur nan ticketnan y tambe un danki na tur e voluntarionan cu a yuda bende ticket.

Nos kier avisa tur e participantenan cu nos lo registra carchi entre 5.00 pa 5.45 pm pa asina e caminata por sali exactamente 6'or rumbo pa Holiday-Inn caminda nos lo tin un waterpost.

Na final nos lo tin patia, appelsina y juice pa tur hende cu a participa na nos caminata.

Siman pasa tur Bevers, Welp, Verkenner y Explorer a pasa un dushi dia na Community Pool y di e tremendo ambiente cu e chauffeur di "Bus di Jacky" a pone ariba caminda cu su bus di paranda. Bevers, Welp, Verkenner y Explorernan a demostra cu nan tambe por haci desorden y balia manera turista.

Un danki na tur e personal di Community Pool pa nan bon servicio y tambe na Jacky cu semper ta coöpera cu nos transporte.

E siman aki e Beversnan lo tin nan "Healthy-Camp", bao guia di Rainbow Adelin Trimon-Geerman cu ta trahando duro pa logra su compromiso di Curso Gilwell hunto cu Bubbles Maritsa Chiquito y Sunshine Madelene Kelly.

E "Healthy-Camp", lo cuminsa na Santa Rosa caminda e beversnan lo wordo concientisa ariba e importancia pa come saludabel, esta e "maaltijdschijf" cu mester contene carni, berdura, fruta. Lo mustra nan kon pa cuida bestia pa nan crece saludabel y con pa planta berdura y fruta na nan cas. Durante di nan caminata lo enfoca ariba e importancia pa bebe suficiente awa pa dia. Healthy Club banda di Bright Bakery tin un show prepara con pa mustranan con facil ta pa move/balia y wanta bo curpa saludabel.

Haci deporte ta importante pero recreacion tambe ta importante pa keda den balance pa tin un bida saludabel. Pa e motibo aki nan lo subi Hooiberg como parti di movecion, pero tambe pa disfruta di e bunita paisahe di naturalesa for di Hooiberg, tambe e bunita bista ariba e pista di aeropuerto. E bevernan lo termina nan dia na Casi Bari Rock Formation como un lugar turistico. Mientras cu e Bevernan ta bezig cu nan "Healthy-Camp", e welp, verkenner y explorernan lo bai disfruta di e pelicula "Wall-E", na Seaport Cinemas.

Grupo San Dominico ta gradici un y tur cu ta contribui na e caminata cu ta yuda nos cubri parti di e gastonan pa un Vakantie Plan cu sigur tur nos miembrona ta disfruta di nan vakantie aki na Aruba mes, pero mas importante ta siña con pa biba saludabel y ta "Weest Paraat" den nos mundo moderno aki.

GSDN ta invita tur fiel caminantenan pa join nos den nos caminata y asina mantene nan curason jong y na mes momento contribui na nos "Vakantie Plan Juli – Aug 2008"

Pa carchi por jama GL di Grupo San Dominico Akela Sharlyn Tromp-Farro, na 586-3396 Cel 565-3019.

Nos lo cuminsa registra y bende carchi na salida for di 5.00 pm na ex-strandpolitie wacht caminda cu tur hende cu no a logra cumpra carchi serca nos miembronan tin e oportunidad pa cumpra nan carchi pa participa na e caminata aki y pa 6'or e caminata lo sali rumbo pa Holiday-Inn pa regresa bek na e mesun punto di salida.

GSDN kier gradici tur hende y instancia cu ta contribui cu GSDN pa haci e caminata aki uno exitoso y nos ta desea tur e mucha/hobennan di Aruba un dushi temporada di vakantie, goza di nos dushi isla, mantene esaki limpi y proteha nos naturalesa.

Join Scouting y sigura bo futuro cu un bon fundeshi pa semper bo por enfrenta cualkier situacion cu mente positivo, pasobra un Scout semper ta "Samen Samen Samen, je best doen, om paraat te zijn zodat men met verantwoordelijkheid kan dienen.

E campaña a kibra tur espectativa

# E baby Elisabeth Florez a gana competencia di "Gerber;s Cutie of the Week"









**YA** a para bira un tradicion di hopi aña caba cu e agencia y distribuidor di e marca "Gerber", esta Consales Aruba ta tene su campaña specialmente dedica n'e babynan di nos isla. Den pasado na mas cu un ocasion a yega di organisa tipo di campañanan asina caba na unda cu mayornan por saca potret di nan baby y participa pa gana un cantidad di premio interesante.

E aña aki a duna e campaña e nomber di "Gerber's Cutie of the Week" y a cuminsa for di luna di april y a termina e siman aki. Tur dia mayornan por a entrega un potret di nan baby y entrege na Checkpoint Color.

E siman aki Consales a termina cu e exitoso campaña aki y a saca un solo ganador di e gran premio di Afl. 1.500. E baby ganadora a resulta Elisabeth Florez kende pa casualidad ayera a cumpli su prome aña. Tur siman a escoge un ganador cu na final a suma 15 baby di cual un di nan a bira e gran ganador di e campaña aki. Pa por a saca e ganador, a haci uso di turistanan cu tabatin e rol di hurado p'asina na un forma masha obhetivo eligi e baby ganador.

Consales cu su productonan marca Gerber hunto cu Checkpoint Color ta gradici tur e mayornan cu a permiti e potret di nan yiunan participa den e campaña aki. Di e forma aki Consales a demostra un bez mas cu Gerber ta sigui di t'e lider den productonan di alimento p'e babynan di Aruba.

# Tiara Air a Publica Mechanical Performance Analysis Report pa juni




**E** asina yama Mechanical Performance Analysis Rapport di aerolinea cu a wordo publica recientemente, a presenta gerencia di Tiara Air cu un bista general di flota, informacion di take-off y landing, rapportnan di piloot, resumennan di mantencion, e cantidad total di pasahero pa buelo y otro nota y comentario importante. Tiara Air ya pa e ultimo 16 lunanan di operacion ta publicando un rapport similar, acumulando informacion pa e programa di contabilidad. "E rapport di Tiara Air," segun Director Gerente Alejandro Muyale "ta provee controlnan y evaluacionnan cu ta yuda nos, mientras cu e ta midi tur mehoracion segun e plan di mantencion di avion." "Nos sistema detaya di raporta," Muyale a conclui, "ta sigura efectividad y contabilidad funcional pa Tiara Air ya cu e ta encera tur sistema y structura, cumpliendo cu e specificacion di e Air Transport Association of America, ATA." Na juni, Tiara Air a mantene su buelonan regular programa di y pa Aruba, Boneiro, Corsow y Las Piedras, Venezuela. E cantidad total di pasahero cu a wordo transporta na juni tabata 7,447.

# Karoake Festival di Grammy's conoce su prome tres finalistanan

**KAROAKE** Festival di Grammy's a start sali diarazon ultimo, cu 7 participante. Y por bisa cu ya caba a conoce su 3 finalistanan cu lo pasa p'e anochi final.

Durante 8 siman cantantenan representando diferente compania local lo ta participando tratando di logra un cupo pa bay e final di e Karoake Festival di Grammy's cu lo tuma lugar dia 27 di september awor den Club Caiquetio.

E participantenan diarazon ultimo tabata di Mourick N.V.: 1) Marco Olazabal; 2) Gabriela Krozendijk y 3) Erika Eckmeyer. Diamonds International a wordo representa pa: Diego Willems y Dorothy Maduro. Y tambe Eazy Advertising a bini cu 2 cantante den persona di Lia de Cuba y Aldrick Marchena.

E participantenan e anochi aki a wordo huzga p'e panel di hurado consistiendo di conocido personalidadnan di mundo di musica na Aruba: Sasha Figaroa; Tyron de Freitas y Marisela Diaz.

Na final di anochi a saca e siguiente finalistanan y a menciona tambe den ki categoria nan ta cay: Gabriela Krozendijk di Mourick NV (Categoria A); Diego Willems di Diamonds International (categoria B) y Lia de Cuba di Eazy Advertising (Categoria B).

Diarazon awor pa 9'or di anochi lo tin e siguiente pre-seleccion den Grammy's.

Parti di e presentacion di e cantantenan lo por ser mira tambe den e programa di T.O.T, dialuna awor pa 7.30 di anochi na Tele Aruba, Canal 13.















# Fundacion Salba Nos Burico lo duna keho contra doño cu a maltrata su propio burico

**DIAHUEBS** atardi, e Vice Presidente di Fundacion Salba Nos Burico, señora D.E, naci na Hulanda di 47 aña, ta bay Warda di Polis na Noord y ta bisa cu e ta bay duna keho contra e homber C.S, kende ta bisa cu e ta doño di un burico cu tabata basta malo.

D. E, Vice Presidente di e fundacion ta bisa polis cu el a haya un yamada cu ta bisa cu den Caya Zafir lo tin un burico chikito benta cant'i caminda. E ta bisa cu el a bay n'e sitio y a nota cu e burico tabata malo y hopi flaco. Tambe el a nota cu e bestia ta sufri di e enfermedad Laminiete.

D.E. a bisa polis cu el a haci tur su esfuerso y a percura p'e bestia bay un veterinario, unda el a haya tratamento. E ta bisa cu tres dia despues cu e bestia ta n'e veterinario, e homber C.S. ta yame y ta bise cu e bestia ta di dje y e kier e bek.

## Riba denuncia di testigo, polis ta haya choller cu cacho horta

**DIARAZON** atardi, un persona ta yama Warda di Polis di Noord, y ta duna informacion cu el a mira e conocido choller S.K. di 45aña, ta cana riba caminda di Noord bayendo Playa cu un cacho chikito di rasa den su man.

Polis a bay y ta topa cu E.K. Ora cu el a mira polis, ta parce cu el a spanta, como cu e no por a duna polis ningun declaracion, unda el a haya e cacho. Polis a kita e cacho for di dje, y a hibe n'e oficina diVeterinario Contreras, unda nan a keda cune, te ora su doño aparece.

## Muher na estado maltrata cu mokete den su bariga

**POLIS** di San Nicolás durante cu nan tabata riba patruya den Mabon, ta wordo para pa un persona, kende ta bisa nan cu el a tende un muher ta grita masha duro mes den un di e casnan. Polis a bay riba su indicacion y nan ta topa n'e cas cu e homber E.D. di 51 aña, naci na Aruba. E ta bisa polis cu e tabatin un discusion pisa cu su concubine C.F. naci na Colombia di 25 aña. Polis a papia cu C.F y e ta bisa cu e tabatin problema cu su homber y el a ranca su cabey y a dale cu mokete den su bariga.

E ta bisa polis cu e tin 8 luna y mei na estado. Polis a detene e homber y a hibe Warda di Polis na San Nicolas, unda el a keda sera pa investigacion.





Oficina di Gobierno Noord

Ta participa fayecimento tragico di nos ex-colega:



Sr. Dominico L. Kelly

Na nomber di su ex-coleganan cu a stim'e hopi;

Lucrecia Figaroa
Ludwina Kelly,
Marietta Solognier-Gil
Leila Dubero-Ras, Lidwina Figaroa
Ethlin Loefstop, Brigitte Kock Erwin de Jongh

**Domi sosega na paz.**




**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**





Stichting Monumenten Fonds Aruba

**Ta anuncia fayecimiento di**



Sr. Dominico "Domi" Kelly

Ruman di nos empleada Sra. Colastica "Mientje" Chow-Kelly

Hopi forsa na famia, amigo y conocirnan den e momentonan duro y difícil aki.

**Cu Sr. Dominico sosega na paz.**




**Mementomori Funeral Home N.V.**
**Yolanda - Leo - Eugene**
**Tel: 5833358 - Fax: 5837711**


" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega. "
Ps. 23:1,2

A fayece tragicamente na edad di 62 aña:



Dominico Lucito Kelly

**mihor conoci como: "Domi"**

**Na nomber di su:**

**señora:** Angela Kelly-Flanegin

**yiunan:** Enrique Kelly y Nancy
Antonieta Kelly y Jairo Paesch
Carina y Andres Correa-Kelly

**nieta y nietonan:** Enrilianne Kelly
Jennely Kelly
Luizenne Kelly
Jair Paesch
Mary-Ann Correa

**rumannan:** † Chita y † Bito Semeleer
Cai Kelly
Ovita Figaroa
Frans y Toma Kelly
Nini Ruiz
Charro Kelly
Rinchi y Cobito Hill
Eddy y Magriet Kelly
Freddy y Isabel Tromp
Mientje y Bentel Chow

**swa y cuñanan:** Maria Fingal y yiu
Chau Flanegin y yiunan
Chemmy y Carmen Flanegin
Chico Flanegin
Helena y Fedi Donata y yiunan
Rosa Flanegin y Alex Figaroa y yiunan

**amigonan di cas:**
Shon Pe y sra.
Fanfa y sra.

sobrino y sobrinanan, omo y tantanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan,

**famia:** Kelly, Flanegin, Paesch, Correa, Semeleer, Ruiz, Figaroa, Hill, Tromp, Chow, Fingal,
Donata, Britten, Croes, Vrolijk, Rosel, Boekhoudt, Zievinger, Lopez, Dijkhoff, Geerman,
Christiaans, Texeira, Guacaneme-Gonzalez, Oduber, Giel y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y ex-coleganan di Hulp Bestuurskantoor Noord pa asisti na e **acto di entiero cual ta tuma lugar dialuna 28 di juli 2008 pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Santa Anna pa santana catolico na Noord**. "Domi" lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Santa Anna na Noord.

Na lugar di flor of krans un donacion pa "Un Bon Causa" lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.

**Adres pa condolencia:** Keito 7-B
For di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.

Nos sistema no ta sirbi

# Atracadornan di turista laga den libertad, debi cu turista no kier duna keho

**DIAHUEBS** anochi pa 00.05, polis di Noord a haya informacion cu 2 homber lo a ranca tas di un turista na altura di La Cabana. Mesora polis ta bay n'e sitio y ta topa cu 2 hoben cu nan mayornan, kendenan ta bisa cu nan a mira dos homber ranca tas di un turista y despues nan a core bay.

E testigonan ta bisa cu cada uno a bay den diferente direccion, pero e grupo a sigui tras di esun cu a core bay direccion pazuid. Polis a bay unda e grupo a core bay y ta topa cu e grupo cu e homber A.G.A.E. naci na Aruba di 18 aña teni.

Polis a detene y a hibe Warda di Polis na Noord. Mesora despues di investigacion, a resulta cu el a basha bao riba su amigo, kende ta un tal Arthur y e ta biba na San Nicolas den Misouristraat.

Polis di Noord a yama esnan di San Nicolas y a bisa nan di locual cu a pasa y a bisa nan bay n'e adres y detene e tal Arthur. Pa 1.20 di madruga polis ta bay n'e cas y ta topa cune, cu ta cuadra cu e descripcion cu nan a haya.

Polis a detene e tal Arthur cu ta A.J.D.G. naci na Aruba di 21 aña. Mesora nan a hibe Warda di Polis na Noord.

Loke ta frustrante cu despues cu polis como e hobennan a haci tur nan esfuerso pa detene tur dos atracador, e turista Mericano R.P. di 38 aña, for di kende nan a ranca e tas, no kier a duna keho contra nan. Polis mester a laga nan bay den libertad, sabiendo cu nan a comete un delito.

Pregunta ta, si ambtshalve, no por persigui e atracadornan aki? Si ley no ta permiti esaki, anto esey nifica cu nos sistema hudicial no ta sirbi.





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

Aruba Laundry N.V.

**Ta anuncia fayecimiento di:**



## Sr. Dominico "Domi" Kelly

Swa di nos director Sr. Hong Ming "Bentel" Chow,
ruman di Sra. Mientje Chow-Kelly

Alaves ta desea hopi forsa na sra. Angela Kelly, yiunan, como tambe henter famia, amigo y conocirnan den e momento nan difícil aki.

**Acto di entiero ta tuma lugar dialuna 28 di Juli 2008 pa 4'or di atardi saliendo di Misa Sta. Anna na Noord.**

Cu Sr. Dominico sosega na paz



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711



Gradicimento/ Invitacion

Di curazon un danki ta bay na tur esnan cu a demostra nan atencion y of a compaña nos durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:

## Emiliano "Meel" Pena

Un gradicimento ta bay na tur esnan cu a manda flor, krans, telegram y yamadanan di telefoon. Tambe na dokternan y personal di Huize Maris Stella pa nan cariño, atencion y cuido, Na tur esnan cu a compaña nos te na su ultimo lugar di sosiego

Un invitacion di curazon ta bay na tur famia, bisiña, amistad y conoci pa asisti na tres santo sacrificio di misa:

**Diasabra 26 di juli 2008 pa 7'or di anochi**
**Diadomingo 27 di juli 2008 pa 5:30 di atardi**
**Dialuna 28 di juli 2008 tur pa 6:30 di atardi tur na misa Sagrado Curason di Jesus na Savaneta.**

Boso atencion y presencia tabata un gran consuelo pa nos.

Na nomber di su esposa Lilian, su yiunan, rumannan y demas famia



**AD PATRES**
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

Senor ta mi wardador
Mi'n tin falta di nada
Den cunuco di jerba berde
E ta ponemi sosega
E ta hibami na awanan trankuil
Pa mi bolbe haña forsa.Psalm 23:1,2,3.
Cu honda pena pero conforme cu voluntad di Dios,
Y agradecido pa tur locual e la nifica pa nos,
Y cu a bai sosega den brasa di señor,
**nos ta anuncia fayecimento trágico di nos tata welo i amigo stima:**



## Jorge Simón Nava

**Cariñosamente jama:**
" Horry, George of Papa Yoy na edad di 83 aña "

**Na nomber di su casa:** Maria Estelle Nava-Antoine

**Na nomber di su yiuna:**
Chay y Atrid Nava y yuinan
Jorge y Cecilia Nava y yiunan na Hulanda
Gladys Nava i yiunan
Isabel Nava i yiunan
Alirio y Crusita Nava y yiunan na Hulanda
Miguel y Selma Nava y yiunan
Sergio y Enith Nava y yiunan na Hulanda
Eddy Nava y yiu na Hulanda
Magali Nava y Larry i yiunan
René Nava y Maritza I yiu
Eric Nava y yuinan na Hulanda

**Su yuinan di criansa:** Betty, Créve Cover y Roland Antoine.
**Su tanta:** Sra. Carmensita Nava
**Su ajudante:** Cynthia Stamper
**Prima na Corsow:** Crisma Henriquez i yuinan "El Señorial"

**Su cuña stima:** Andromeda Nava-Camacho i demás cuñanan i swanan na Aruba, Haiti i Venezuela, tur comer i compernan, su ihanan, sobrino i sobrinanan, nieto i nietanan, bisanieto i bisanietanan i tataranieto na Aruba i Hulanda.

**Demas famia :**
Nava,Antoine,Maduro,Camacho,Dirks,Kelly,Winklaar,Angela,Lopez, Tromp,Hernandez,Koolman,Krozendijk,Henriquez,Brown,Kock,Rozenberg,Paesch,Beslip,Panneflek,Panthoflek,Jansen,v/d Berg,Ridderstap,Figaroa,Thysen,Vrolijk,Gomez,Boekhoudt,Croes,Lampe,Stamper,Leon.
Demas famia na Haiti: Anise, Leserve, Antoine.
Demas famia na Hulanda: Jonkman
Demas famia na Venezuela: Nava, Camacho, Martinez,Colina, Diaz, Zea, Hurtado, Millano, Isea,Loaiza, Sanchez.

**Ta invita tur su Amigo i Amiganan:** Ex – Colleganan di Lago, AMC, Chicago Bridge, S.O.S. i Ex – Futbolistanan di " Dos Caminos " i Schuttery, Aruba Security.

Bisiñanan i conocirnan pa asisti na **acto di Entiero cual lo tuma lugar Diasabra 26 di July, 2008 pa 4 or di Atardi. Saliendo for di Iglesia Emmanuel na Tarabana i después pa santana Central na Sabana Basora.**E restonan mortal di " George, Papa Yoy " lo ta reposa for di 2'or di atardi den Iglesia Emmanuel. For di 11:30 di mainta pa 1'or e restonan mortal lo ta reposa na Ad Patres na San Nicolaas.

Nos ta pidi nos disculpa si den momentonan di nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

Nos ta lamenta cu después di Entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

**Adres pa condolencia:** Lo ta na Ad Patres Diahuebs July 24 i Diavierna July 25, 2008 di 7or pa 9or di Anochi.

# Amiga cu a bay para pelea a keda herida

**PRESENCIA** di polis a wordo pidi diahuebs atardi 5'or na un negoshi den L.G. Smith Blvd., pa un caso di maltrato. N'e sitio, polis ta papia cu e muher M.E.L.J. naci na Aruba di 22 aña, kende ta bisa polis cu e tabata trahando y el a mira un muher ta para pafo ta warde.

E no a duna nomber di e muher. Ora cu el a caba di traha, el a sali pafo y e muher a bin riba dje.

Mesora nan a cuminsa discuti cu a caba den un pelea formal. Su amiga M.V.R. naci na Aruba di 25 aña, kende tabata n'e sitio a bay para mei-mei di nan dos pa para e pelea. E muher cu a keda desconoci a maltrata su amiga R. cu mokete den su cara y tambe a morde na su pecho. Ora cu polis a yega e muher mes no tabata mas n'e luga. Polis a bisa R. p'e bay poli pa tratamento y despues e bay Recherche pa duna keho.



## Resultado di Loteria

AWE Mainta

| | |
|---|---|
| LOTTO CATOCHI | 0398<br>1130<br>3844 |
| ZODIAC | 3945 Capricornio |
| BIG FOUR | 5890 |
| SUPER FOUR | 8092 |
| LOTTO DI DIA | 16-17-18-20-30 |
| DIARIO | 8510<br>0015<br>3420 |
| CORSOW | 8309<br>0929<br>6300 |



## su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

**Instruccionnan di wega** Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 1 | 2 | 7 | | | |
| 5 | | 6 | | | | 2 | | 8 |
| | 7 | | | | | | 3 | |
| 2 | | | 8 | | 6 | | | 3 |
| | | 4 | 3 | | 9 | 8 | | |
| 9 | | | 2 | | 4 | | | 7 |
| | 2 | | | | | | 1 | |
| 8 | | 1 | | | | 7 | | 4 |
| | | | 5 | 3 | 1 | | | |

MEDIUM # 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 8 | | | | 5 | |
| | 6 | 7 | | | | | | 3 |
| | 9 | | 2 | | | 1 | | |
| 4 | | 5 | 9 | 6 | | | | |
| 2 | | | | | | | | 1 |
| | | | | 7 | 1 | 9 | | 4 |
| | | 1 | | | 5 | | 9 | |
| 6 | | | | | | 7 | 1 | |
| | 5 | | | | 8 | | | |

# 1

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 9 | 8 | 1 | 2 | 7 | 5 | 4 | 6 |
| 5 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 | 2 | 7 | 8 |
| 4 | 7 | 2 | 6 | 8 | 5 | 9 | 3 | 1 |
| 2 | 5 | 7 | 8 | 1 | 6 | 4 | 9 | 3 |
| 1 | 6 | 4 | 3 | 7 | 9 | 8 | 2 | 5 |
| 9 | 8 | 3 | 2 | 5 | 4 | 1 | 6 | 7 |
| 6 | 2 | 5 | 7 | 4 | 8 | 3 | 1 | 9 |
| 8 | 3 | 1 | 9 | 6 | 2 | 7 | 5 | 4 |
| 7 | 4 | 9 | 5 | 3 | 1 | 6 | 8 | 2 |

# 2

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 4 | 8 | 3 | 7 | 6 | 5 | 9 |
| 5 | 6 | 7 | 1 | 9 | 4 | 2 | 8 | 3 |
| 8 | 9 | 3 | 2 | 5 | 6 | 1 | 4 | 7 |
| 4 | 1 | 5 | 9 | 6 | 2 | 3 | 7 | 8 |
| 2 | 7 | 9 | 4 | 8 | 3 | 5 | 6 | 1 |
| 3 | 8 | 6 | 5 | 7 | 1 | 9 | 2 | 4 |
| 7 | 3 | 1 | 6 | 4 | 5 | 8 | 9 | 2 |
| 6 | 4 | 8 | 3 | 2 | 9 | 7 | 1 | 5 |
| 9 | 5 | 2 | 7 | 1 | 8 | 4 | 3 | 6 |

## Servicio pa Comunidad

**Telefon di Emergencia**

| | |
|---|---|
| Number di emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 582-1108 |
| Ambulance O'stad | 582-1234 |
| Ambulance S.N. | 584-5050 |
| Hospital | 587-4300 |
| Centro Medico | 584- 8833 |

**Botica na Warda**

Pabou di Brug: Botica di Pueblo
Pariba di Brug: Botica

**Dokter na Warda**

Pabou di Brug: dr. Asgarali
Pariba di Brug: dr.

**Otro Servicionan**

| | |
|---|---|
| Setar Info | 118 |
| Digicel Info | 145 |
| Setar | 582-5151 |
| Elmar | 582-3700 |
| WEB | 525-4600 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Rode Kruis Aruba | 582-2219 |
| FADA | 583-2999 |
| AA/NA helpline | 583-8989 |
| Fund. Abuso Sexual | 582-4433 |
| Fundacion Guia'mi | 587-1677 |
| Fund.Muher den Dificultad | 583-5400 |
| Fund.Tel. Pa Hubentud | 131<br>588-6138 |
| Accion Rescate | 584-2718 |
| Centro Kibrahacha | 588-3131 |

**Polis**

| | |
|---|---|
| Polis Tipline | 11141 |
| Oranjestad. | 582-4000 |
| San Nicolas | 584-5000 |
| Savaneta | 584-7000 |
| Santa Cruz | 585-4710 |
| Noord | 587-0009 |
| Strandpolitie | 586-3003 |
| Balashi | 585-2500 |
| Aeropuerto | 582-4800 |
| Aruba Transfer Tour & Taxi | 583-2856<br>582-2116 |
| Best Taxi Services | 588-3232 |
| Coop. Ver. Tas | 587-5900 |
| ATS | 583-5361 |
| Arugas | 585-1198 |
| S.O.S. Teleayudo | 583-1190 |

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: mediagroup@setarnet.aw.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600. BENTA LOS Afl 1,50.
ABONEMENT Afl.35,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor ìTokoî Winklaar & Victor R Winklaar.
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

# FOCUS RIBA FAMIA

## Apreciando naturalesa

Ora bo ta siña bo yiu di e mundo di naturalesa, cuminsa den bo mes hardin. Siña un mucha pa aprecia naturalesa ta un di e tareanan mas bunita di ta mayor. E ta tambe esun di mas simpel.

Di naturalesa muchanan ta curioso riba tur loque tin rond di nan. Tempo mi tabata chiquito, fruminga cora tabata fascinami. Nos tabata tin un boter grandi di fruta na cas cu mi tabata usa pa cria fruminga. Mi a yené cu santo y pone e fruminganan aden. Mi a tene nan pa lunanan largo den e boter, y observa con nan ta traha compartimento, tunel y 'camber'.

Aparte di a worde picá un par di cien biaha, e proyecto tabata exitoso. Y e'la yuda implanta den mi, un sentido di admiracion pa naturalesa y pa creacion cu ta continuando te dia di awe.

Ora bo cuminsa siña bo yiunan di naturalesa, mi ta sugeri pa bo tuma un tip di e curiosidad describi aki riba.

Si e cana drenta cas cu un bichi of un dori den su man, tuma esey como un oportunidad. Un mucha di dos aña un biaha a puntra su mama di un bichi ta hap. E mama no tabata prepara pa contesta e pregunta.

Si bo tin un hardin, cana rond aden cu bo yiu, y mira bao di blachi y piedra, pa djis mira kico bo por haya.

Te hasta den un aquariun bo por traha un hardin chiquito y siña bo yiu e milager di plantanan, for di simiya te ora nan nace y crece. Cu un esfuerzo masha chiquito bo por crea den bo yiu un fascinacion durandero pa e mundo di naturalesa.





# Comptentencia di fotografia di tesoronan di Aruba ta pa enrikese e website oficial aruba.com

**RELACIONA** cu e competencia di fotografia di tesoronan di Aruba, Paola Ochoa di ATA ta comenta cu esaki lo consisti di dos categoria. Tin un categoria hubenil entre 10 pa 17 aña y adulto di 18 aña bai ariba.

Premio pa categoria hubenil lo ta un camara digital Casio, segundo premio ta un Ipod di 80 MB y tercer premio lo ta un GSM mobile. Lo tin premio tambe pa e foto mas poluar, pero esaki lo keda sorpresa.

Pa adulto promer premio lo ta un Apple Macbook, segundo premio lo ta un camara digital y tercer premio un Ipod di 80 GB. Pa e categoria aki tambe lo tin un premio pa e potret mas popular.

ATA a probecha e oportunidad aki pa gradici Juf. Sonia Yrausquin y su team di studiantenan di EPI cu a yuda cu e proyecto aki. Igualmente a gradici tur e sponsornan.

Mientras tanto Joanne Croes di ATA a indica cu e iniciativa aki a cuminsa pa enrikese e website oficial aruba.com pa asina mustra tanto bishitante como nos mes Arubianonan tesoronan cu Aruba tin cu no ta wordo mira tur dia den propaganda of cualkier otro campaña.

Obhetivo ta explora y captura aspectonan unico di nos isla cu normalmente no ta wordo propaganda.

Por bai riba e website www.aruba.com/tesoronan pa registra y e contribucion ta 15 florin cu por wordo paga na Check Point Color cu ta pa imprimi e potretnan y un workshop pa esnan cu no ta profesional ainda. E competencia ta culmina dia 5 di september. Dia 12 di september lo tin un panel di huradonan cu ta consisti di fotografonan profesional cu lo scoge e potretnan ganador.

## Horoschoop



**Aries** 21 Mrt - 20 Apr
Bo finanzanan lo lanta y lo bo goza di mayor libertad personal. Lo bo por haci algun gasto y regala bo mes algo cu pa hopi tempo pasa bo lo kier tin.



**Tauro** 21 Apr - 20 Mei
Un superior tin un influencia desagradabel den bo awe, bo mester ta mas firme y lague sa loke bo ta opina.



**Geminis** 21 Mei - 20 Jun
Wak rond di bo y descubri si tin alternativanan na bo patronchi scohi. Lo bo wak cu si!



**Cancer** 21 Jun - 20 Jul
Bo condicion economico ta mantene y panorama a largo plazo ta saludabel y lo yudabo na considera posibel cambionan di carera cu un optica mas serio.



**Leo** 21 Jul - 20 Aug
Ora bo papia cu otronan riba bo plannan, soñonan, speranzanan y inseguridadnan bo ta haciendo algo util na fabor di adopta un enfoke corecto den e periodo dificil aki di transicion.



**Virgo** 21 Aug - 20 Sep
Awe ta bo ultimo chens di realiza e proyecto cu bo ta stima y cu a forma parti di bo soñonan pa hopi tempo.



**Libra** 21 Sep - 20 Okt
Un decision importante relaciona cu propiedad por tin un gran impacto den finanzas. Bo mester bai na fondo pa e proyecto realiza.



**Scorpio** 21 Okt - 20 Nov
Frustracion of inseguridad den bida profesional ta bira evidente. E causanan mas profundo di e sentimentonan ey ta refleha den bo soñonan.



**Sagitario** 21 Nov - 20 Dec
Bo a bin ta prepara pa un decision importante. No pura y si ainda bo no ta sigur, pidi mas informacion.



**Capricornio** 21 Dec - 20 Jan
Planetanan ta duna un push na bo carera, nan ta na bo banda y lo yudabo actua.



**Aquarius** 21 Jan - 20 Feb
Bo por haci plannan fascinante di biahe si bo uni cu un amigo of colega y ta planea un biahe hunto.



**Piscis** 21 Feb - 20 Mar
Bon dia pa placa di spaar, asuntonan di propiedadnan. Sigur e decisionnan cu wordo tuma den e areanan ey lo duna nan dividendonan mas laat.

# TIPO DI CAMBIO OFICIAL

## Valido pa 26 juli 2008

| Placa Extranhero | Bank Papieren | Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen | Benta na Publico |
|---|---|---|---|
| US Dollar | 1.77 | 1.78 | 1.80 |
| CAN Dollar | 1.73 | 1.75 | 1.77 |
| Engelse Pond Sterling | 3.49 | 3.54 | 3.60 |
| Zwitserse Frank per CHF. 100 | 172.00 | 172.72 | 173.52 |
| Ned.Ant. Gulden per ANG. 100 | 98.00 | 100.00 | biljetten 100.20<br>chq./overboeking 100.00 |
| Japanse yen per JPY. 10.000 | 164.54 | 166.04 | 167.71 |
| Euro per XEU. 100 | 277.70 | 280.23 | 283.05 |




Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE
*Nos ta honra Bo confianza*

## E Potret di Dia

noticia@awemainta.com




La Rochelle, FRANCIA: Botonan ta tuma parti na e comienso di e "Solitaire Le Figaro" careda di zeil 25 di juli 2008 na e costa di La Rochelle na west di Francia.

# Shariska Dirksz rumbo pa marathon na San Francisco






**BANCO** di Caribe ta orguyoso di anuncia cu nan campeona Shariska Dirksz ta na caminda p'e marathon cu ta tuma lugar dia 3-augustus-2008 na San Francisco, California.Semper tabata e deseo di Shariska Dirksz pa por a participa na un marathon. El a yega di participa na competencia nan di half marathon y di 10 km aki na Aruba y tambe den exterior. Esaki lo ta Shariska su prome marathon.Shariska Dirksz ta hopi entusiasma p'e oportunidad aki unda e lo cumpli un di su deseo-nan.Tur su coleganan di Banco di Caribe ta desea Shariska un bon biahe y hopi exito.

## Nos Mundo Loco

### Muher a usa paspoort di homber

Hefenan di seguridad di un Areopuerto a ser laga cu nan cara na bloos despues cu un muher a logra di bula pa e islanan Canaria usando e paspoor di su casa.

Andrea Cole a coy e paspoort robes ora e a sali for di su cas na Cardiff pa un vakantie cu su mama y no a realisa e error te un paar di minuut promer di a lanta buelo.

E a pasa caba door di dos chekeo na e areopuerto Internacional di Cardiff, y despues a ser permiti na pasa immigracion na Fuerteventura sin ningun hende gara e eror.

Andrea, un tecnico di computer a bisa: "Mi no por a kere loke a pasa. Bo ta spera pa hende double check den e temponan aki."

E aerolinea Thomas Cook a disculpa nan mes y e vocero di Cardiff International Airport a bisa cu nan ta "desapunta" pa e incidente.

Andrea a bisa: "Mi casa y ami ta bula cu hopi frecuencia, y nos paspoort ta ser manteni hunto. Simplemente mi no a mira. MI a tuma un di nan sin pensa dos biaha. Mi no ni a pensa cu mi por a tuma esun robes."

E chekeo na airport a ser pasa sin incidente, pero Andrea a habri a paspoort ora ya caba e tabata den e avion.

E a bisa: "Mi a haci e chekeo liher y a pensa:'Esaki no ta dimi'. Mi a mira mi mama y nos a sinta eynan pa un tempo largo sin sa kiko pa haci. MI no por a pensa straight."

"Nos a dicidi di mira kiko lo pasa na e otro banda, y lo acepta kiko nan bisa."

"Pero ora e paspoort a ser controla na entrada, e homber a mir'e, y a dunami e bek y a laga nos pasa."

Idea di Mike Eman di

# Gratitud como un ingrediente fundamental di comunitarismo

## Ta intresante y importante





**DR.** Jose Perez Adan ta un profesor di sociologia cu ta e autoridad ariba comunitarismo den e comunidad Latino Americano. Manera e mes ta bisa, dr. Amitai Etzioni, e pensador y sociologo responsabel pa e base di e idea comunitario ta su mentor. Dr. Perez Adan a dedica su bida profesional y academico na investigacion y promocion di comunitarismo den Latino America.

Comunitarismo ta propone solidaridad, cooperación y defensa político di e comunidadnan intermedio, manera por ehempel famia y iglesianan. E idea ta cu gobierno no mester fungi manera un instancia todo-poderoso of monopolistico. E no mester incorpora tur e trabounan di e comunidadnan intermedio pa su mes. Gobierno mester ta un facilitador pa e comunidadnan aki den nos sociedad, pasobra nan por hasi e trabou di un manera mas eficiente y dedica cu un aparato gubernamental cu por bira un fuente di burocracia ilimita. Gobierno mester administra, subsidia y maneha e comunidad. Unda e comunidad ta faya den su trabou, claramente e mester interveni y dreche. E ideanan di comunitarismo no ta nobo na Aruba. Aña pasa Aruba tabata tin bishita di dr. Amitai Etzioni durante un symposium organisa pa Fundacion Digna Lacle.

Ariba e pregunta si den Latino America e idea di comunitarismo a pega, dr. Perez-Adan tin un opinion mixto, pero positivo. Segun e ta splica cu comunitarismo no a desaroyo na Latino America cu e mesun efectividad cu e la desaroya na paisnan mas avansa comunitariamente manera Merca y paisnan Europeo. E problema na Latino America ta cu e burocracia ta asina grandi den e gobiernonan cu e introduccion ta tuma mas tempo. Pero e ta masha optimista mes ariba comunitarismo den Latino America. Na Merca y Europa tabata tin hopi politiconan manera Tony Blair, Jan Peter Blakenende, William Clinton, Angela Merkel cu a introduci y reenforza e idea di comunitarismo den nan paisnan, hasiendo asina e structura gubernamental di e paisnan aki solido. Na Latino America esaki tambe lo wordo logra, pero tin di hasi caminda pa minimalisa e burocracia y structura monopolistico di e gobiernonan.

Ariba e pregunta di cu si e ideanan comunitario cu Hugo Chavez ta papiando di dje ta loke comunitarismo ta, e contesta di dr. Jose Perez Adan ta uno categorico. Segun dr. Perez Adan, loke presidente Hugo chavez ta propone ta un expansion di socialismo y socialismo estatal, cu ta un idea totalmente contrario na e comunitarismo basa ariba ideanan di dr. Amitai Etzioni cu ta esun cu a wordo implementa den paisnan manera Merca, Hulanda, Mexico, Chile, Alemania y Reino Unido entre otro. Aunke cu tin hende (sostenedornan di Chavez) ta pretende cu e tin ingredientenan di comunitarismo, segun Perez Adan, esaki no ta berdad. Durante di SASE 2008, conferencia organisa pa "The Society for the Advancement of Socio-economics", tabata tin un panel cu a trata e topico aki. Consensus general tabata ta cu e idea comunitario di Chavez no ta comunitarismo.

Ariba e pregunta pa e por elabora ariba e presentacion di Mike Eman durante di e conferencia di "The Society for the Advancement of socio Economics" na San Juan Costa Rica, su contesta tabata ta uno di hopi satisfaccion. Segun dr. Perez Adan, e tambe ta trahando ariba topiconan similar den comunitarismo. E topico cu Mike Eman a presenta, a trata di e relacion entre gratitud y e ideal comunitario, ta algo hopi intresante y importante. Pasobra segun dr. Perez Adan, gratitud ta un ingrediente fundamental y basico pa comunitarismo por wordo implementa y mantene exitosamente.

Ariba e pregunta si dr. Jose Perez Adan lo bishita Aruba, su contesta tabata hopi positivo. Segun su mesun palabranan e lo ta honra pa bishita Aruba, mirando cu su mentor, Dr. Etzioni, a bishita Aruba aña pasa pa e 1'er Symposio riba Comunitarismo na Aruba. Segun dr. Perez Adan e lo ta un honor pa bishita Aruba y duna su contribucion na e dialogo di comunitarismo na Aruba y e la haya un invitacion for di Mike Eman pa esaki caba.
Nos ta spera di cu e aña aki nos por ricibi dr. Jose Perez Adan durante di e "Di 2 Symposio riba Comunitarismo na Aruba" cu lo wordo teni e aña aki ainda.

# Dunadornan di trabou cu ta pone den contrato cu ora e trahador yega edad di pension mester retira, ta violando nos leynan

**MIRANDO** e sentencia cu a cai den corte suerior caminda ta prohibi sector priva pa retira un persona pa motibo cu el a yega edad di pension y esaki tabata stipula den su contrato laboral, a aserca director interino di Departamento di Labor, Carl Giel, pa e splica un poco mas kico e sentencia aki ta encera.
E ta splica cu huez ta haya cu ora un dunador di trabou palabra cu un trahador den contrato laboral, den reglamento of den contrato colectivo cu ora e yega edad di pension cu e relacion di trabou ta termina automaticamente, cu esey ta en contra di e circuito sera di nos leynan den terminacion di un contrato laboral.
huez a indica cu e clausula ey den e contrato ta haci e contrato no ta uno mas pa un termino indefini, sino defini, esta te ora yega edad di pension. Ley ta bisa cu un contrato defini por den 4 situacion solamente: pa temporada; ora ta remplaza un persona cu ta malo; trabounan los cu no tin un duracion di mas di 31 dia; y proyectonan defini.

Pesey Carl Giel ta bisa cu loke e doñonan di trabou tabata haci poniendo e clausula aki ta un violacion di ley, e ta en contra di nos leynan di terminacion di un contrato laboral.
Na e momentonan aki si e dunador di trabou kier retira e trahador, nan mester pidi permiso via di Departamento di Labor caminda cu nan lo mester demostra cu e persona no ta apto mas pa e trabou y si esaki no por wordo demostra, e permiso ta wordo nenga.

# Fantastic Gardens cu campaña pa celebra su 25 aña di existencia



















**DURANTE** un conferencia di prensa convoca pa sr. Roy Maduro Jr. di Fantastic Gardens, el a anuncia nan campaña pa celebra nan 25 aña di existencia.

E celebración a cuminza dia 25 juli, esta ayera y e lo dura dos luna. Esey kiermen cu e ultimo dia di campaña ta 25 septemeber. Cu cada compra di 25 florin, lo bo participa den nan campaña.

E prome premio ta un cas di palo pa hardin balora na 6000 florin, di dos premio ta un trimmer brusher cutter di Maruyama, di tres premio ta un cashi di herment, di cuater premio ta un set di cinco herment pa hardin y di 5 premio ta un garden tools set. Ademas lo tin 25 gift certificates disponibel pa nan clientenan, na balor di 25 florin cada uno.

Tur premio lo wordo saca dia 27 september, ora di clausura di e campaña. Dia 27 september lo ta dia cu oficialmente Fantastic Gardens lo celebra nan 25 aña. Dia 25 juli, 25 augustus, 25 september, lo duna 25% discount n'e prome 25 cliente cu drenta e tienda e dianan ey.

Sr. Frank Geerman a agrega cu durante e 2 lunanan lo tin promocion di diferente producto, e.o. nan potgrond, e asina yama Arubamix. Den e dianan di promocion e saco di mix lo costa Afls. 25.-. Tambe lo tin varios promocion sorpresa, p'e clientennan di Fantastic Gardens. Bo kier sa mas di promocionannan? Bishita Fantastic Gardens awe mes.

## Fantastic Gardens bon bishita riba e prome dia di nan Campaña

**AYERA** dia 25 di juli e campaña Fantastico di Fantastic Gardens a cuminsa. Mainta trempan tawata tin basta hende para dilanti porta pa asina nan haya nan 25% di descuento riba nan compra e dia ey. E hendenan a yena nan garoshi pa asino probecha di e fabuloso oportunidad aki. Awe lo tin e prome workshop gratis di Fantastic Gardens. E lo wordo presenta pa Roy Maduro mes y e topico di awe lo ta "Conosemento Basico di Mata". E lo ta di 10or di mainta te cu 12or di merdia. Y awe e campaña ta sigi cu hala di otro productonan na 25% di descuento, kiermen wak pa bo tey!



